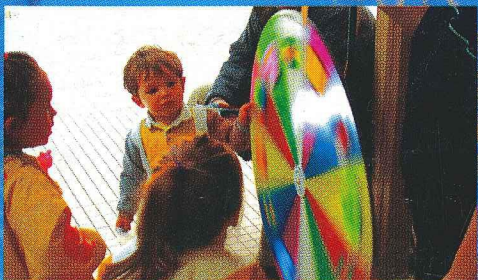
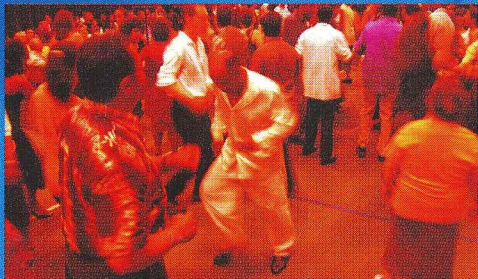


OZOR

N°42 - JUIN/JUILLET 2002

MAGAZINE

Un été en ville





M & I LE SALON

qui vous décoiffe la vie !

01 60 34 35 36

Price d'accueil

- féminin : ~~30€~~ 23€
- masculin : ~~19€~~ 14€

7^{bis}, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière

CLIO II



Modèle 2000 • 61 000 km • D.A. • V.E.
Airbag conducteur/ passager • A.B.S.
Centralisation • Révisée, garantie 3 mois
Première main • Entretien Renault.

A.D.V. SERVICES

- Achat • Dépôt-Vente • Services
- Atelier mécanique •

27, rue François de Tesson
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tel. 01 64 40 32 73

Fax 01 60 34 36 45



Modèle 1994 • 101 000 km • D.A. • V.E.
J.A. • A.B.S. • Coupe-circuit
Capote électrique • Rétros électriques
Révisée, garantie 3 mois.

AUDI 80 Cab.

Entreprise de nettoyage
Agence Ile-de-France

A L'eau la V'Tout

- Entretien d'Immeubles
- Entretien de Bureaux
- Intervention après incendie et inondation
- Nettoyage Chantiers
- Nettoyage de surfaces vitrées

Tél. : 01 60 02 54 61

A.L.V.T. • 8/10, rue du Repos • 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE

VOS PIEDS NOUS DISENT MERCI !

MEPHISTO ~ CLARKS ~ P. KAISER ~ TED LAPIDUS
MARCO ~ ARCUS ~ KARSTON ~ ROMIKA ~ HELLER
(Modèles en largeur +)

-10% sur présentation de l'annonce



9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél. 01 60 02 69 29

OPTIQUE

OZOIR



Jean-Pierre BARIANT

Opticien diplômé
Dépositaire agréé CARTIER

5, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
TÉL. : 01.60.02.95.38

Éditorial

EN ce début de mois de juillet, synonyme de vacances pour beaucoup d'entre nous, les festivités continuent sur Ozoir-la-Ferrière avec comme point d'orgue le 13 juillet pour la Fête nationale. En effet, cette année la municipalité a décidé de proposer gratuitement aux jeunes Ozoiriennes et Ozoiriens, outre le traditionnel feu d'artifice, des animations, sur simple présentation du coupon que vous trouverez dans les pages d'Ozoir Magazine.



Mais je me dois de revenir sur le mois de juin qui vient juste de se terminer car il a été très riche en événements divers. Les fêtes de la ville et des écoles ont apporté comme chaque année des moments privilégiés de rencontres et de joies.

Mais l'événement majeur pour Ozoir-la-Ferrière a été la présentation du Projet de Ville. Vous avez été nombreux à venir à l'exposition prendre connaissance des projets que nous envisageons pour Ozoir et je vous en remercie vivement. Actuellement nous étudions vos suggestions et avis recueillis. Nous vous ferons part très prochainement des positions retenues et du début concret des travaux. Naturellement, le sujet phare a été la Ferme Pereire et je suis particulièrement fier d'avoir pu contre vents et marées tenir les engagements que j'avais pris lors de ma campagne pour les municipales. Ce fut difficile, le projet de la vente de la Ferme était déjà, à notre arrivée, bien avancé. L'important est d'avoir pu garder, dans le patrimoine communal, cet édifice. Dans quelque temps, il sera à la disposition de tous les habitants en devenant une « Maison des Arts ».

Nous aurons l'occasion au sein de ce magazine de revenir plus précisément sur chacun des projets, vous pourrez d'ailleurs retrouver une rubrique spéciale sur leurs avancements dans les prochains numéros.

Après toutes ces bonnes nouvelles, sans oublier de remercier toutes celles et tous ceux qui œuvrent quotidiennement pour Ozoir-la-Ferrière, je vous souhaite de très agréables vacances et je vous donne rendez-vous à la rentrée.

Jean-François ONETO
Maire d'Ozoir-la-Ferrière

OZOIR

N° 22 - JUIN/JUILLET 2002 - MAGAZINE



Sommaire

ACTUALITÉS

Que la fête commence... en ville et dans les écoles • Projet de ville • Sécurité : des actions préventives



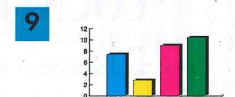
VIE ÉCONOMIQUE

AOC en fête de peloton • Défilé de mode inédit • Actualités commerces • Un salon «En vogue» • La charte va bon train



DOSSIER

L'audit financier : parlons-en !



TRAVAUX - ENVIRONNEMENT

Travaux d'été • Propreté, environnement : une présence permanente sur le terrain



PORTRAIT

Michel Jaillard, Monsieur Météo



ASSOCIATIONS

Margotins : la citoyenneté à l'honneur • Une interview très officielle • Coups de cœur de la bibliothèque • Iris Ozoir (encadrement et peinture) • Le CCLO



CULTURE

Le studio de répétitions • La fanfare municipale • Venez rencontrer votre instrument !



SCOLAIRE - JEUNESSE - ENFANCE

Opération Dico • Roches et paysages • Plume Vert remporte les Inter Écoles • Centres de loisirs • La cantine en 10 leçons • Petite enfance • Vacances jeunes • Les fonds de la mer Rouge



SOCIAL

Burkina Faso • Réunion œcuménique • Le Tremplin • La Passerelle • Le minibus nouveau arrive.



SPORTS

Arts martiaux • Volley • Tout Ozoir court • Football • Basket • Pétanque • Escrime • Boxe • Rugby • Équitation



ÉCHOS

François Bayrou à Ozoir • Fêtes portugaises • Videgreniers • Académie de danse • Michèle Torr • Médailles du travail • Courteline à la RPA • Chorale • Margotins • Théâtre au lycée Lino Ventura • Commémorations



... et vos rubriques habituelles :

Agenda, p. 30 • Carnet et hommage, p. 32

FÊTES DU 13 JUILLET

Animations gratuites pour les enfants. N'oubliez pas de découper votre coupon page 21 !

★ AMBULANCES DE PONTAULT-COMBAULT ★

Tous transports sanitaires assis ou allongés

82, rue Lucien Brunet - BP 62
77340 PONTAULT-COMBAULT
Tél. 01 60 28 24 34 - Fax 01 64 39 54 05

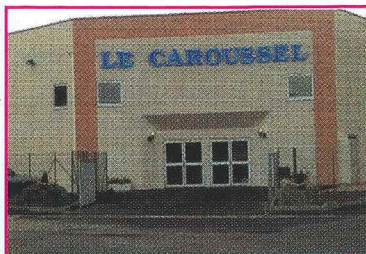
2, rue de la Croix Saint Marc
77220 TOURNAN EN BRIE
Tél. 01 64 25 32 32

LE CAROUSSEL

Rue de la Ferme du Presbytère
77330 OZOIR-LA-FERRIERE
Tél. 01 60 02 57 57 - Fax 01 60 02 55 70

Toutes vos
réceptions...

LOCATION
DE
SALLES



SÉCURI
TEST **G.C.T.A.**
CENTRE DE CONTRÔLE
Gretz Contrôle Techniques Automobiles
N° agrément S077T024

NOUVELLE
ADRESSE

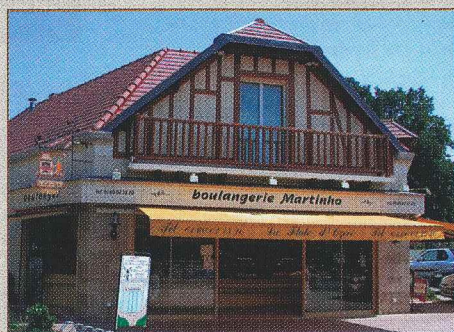
13, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Ouvert du lundi au samedi
de 8h15 à 12h et de 13h30 à 19h

Tél. : 01 64 06 49 38
Fax : 01 64 25 38 08

La Flûte d'Ozoir

Maison Martinho



Boulangerie - Pâtisserie

1, avenue Edouard Gourdon - Ozoir

Tél. : 01.60.02.25.20

Pour réussir votre journée ou soirée d'anniversaire,
réception, mariage, baptême, ...
et surtout pour recevoir !

Pièces montées

Pains surprise, petits fours salés, canapés prestige...

TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION - DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89

E-mail : technivolution@technivolution.com



LIVRAISON
GRATUITE

La Treille

Vente de vins de propriétés...

Champagnes, Alcools, ...

Week-ends dégustations...

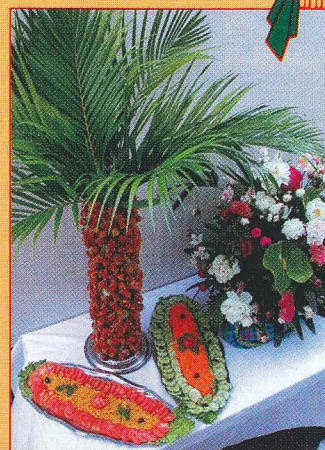
71, av. du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél./Fax : 01 64 40 19 41

Tropiques Diffusion

Spécialités
Antillaises



Traiteur
J.M. Floro



Organise vos réceptions,
mariages, lunchs,
vins d'honneur,
repas d'affaires,
cocktails, buffets.

A votre disposition,
une large gamme
de produits
très appétissants :
acras de morue,
petits boudins,
crabes farcis, navettes,
pains surprise, canapés...

Livraison ou mise à disposition dans nos locaux
de buffets créoles et de buffets campagnards.

8, rue Lavoisier • 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. 01 60 02 89 92 • 01 64 40 11 28

Fax 01 60 02 55 06

Que la fête commence... en ville...



14h : départ, sous un soleil radieux, du défilé des associations à la Ferme de la Doure. En tête, une camionnette avec haut-parleur diffusant une musique rythmée pour animer l'ambiance. Juste derrière, les jeunes sportifs représentant la section « Escrime » de la V.S.O.P. Ensuite venaient la section « Tai Ji Quan », la section « Athlétisme », les archers coiffés d'un chapeau de paille, l'équipe de natation synchronisée et de natation sportive, le groupe **Hora** qui interprétait quelques morceaux du folklore berrichon, l'**Académie de danse** d'Ozoir, les **Scouts de France** en bleu et jaune, et enfin l'Association portugaise qui fermait la marche avec des chants et danses folkloriques,

breux stands proposaient des jeux pour les enfants et les plus grands. Gros succès du maquillage organisé par **Iris Ozoir**, de la machine lanceuse de balles de ping pong et du jeu de massacre sur boîtes de conserve, animé par les membres du **Syndicat d'Initiative**. Grandes parties de fou rire aussi du côté du rasage de ballons, cris de joie chez les plus petits qui pouvaient soit participer à des jeux de cartes, soit faire de la pêche à la ligne. Au programme également, un train miniature et un peintre en action. Toute l'après-midi, les sections sportives et les associations ont présenté des démonstrations de leurs activités sur un podium monté pour l'occasion. On a

ainsi pu assister à des mouvements de Tai Ji Quan, à quelques pas élégants de l'**Académie de danse**, à une chorégraphie sur le thème de la bamba proposée par les **Margotins**, à des danses régionales par le groupe **Hora**, à du chant choral par **Chant'Ozoir**, ainsi qu'à une prestation folklorique de l'**Association culturelle des travailleurs portugais**. Du côté de la place Arluison, un grand tournoi de basket a attiré tous les passionnés. La journée s'est terminée par un dîner dansant très réussi, avec l'association réunionnaise **La Caze**. Tout le monde s'est bien amusé et s'est donné rendez-vous l'année prochaine pour cet événement marquant de la vie d'Ozoir. ■

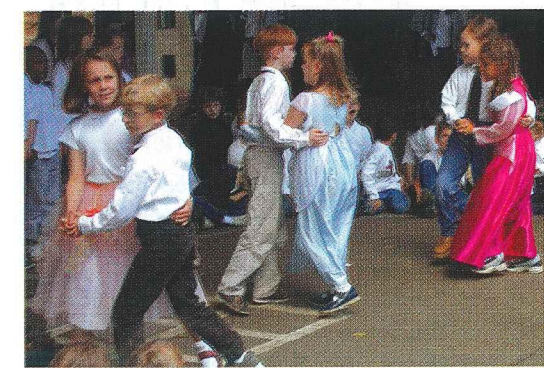


Le tournoi de basket

et dans les écoles...



Quelques photos
souvenir des fêtes des
écoles 2002, une cuvée
très réussie !



Projet de ville

L'exposition du Projet de Ville, du 22 au 29 juin sur la Place Arluison a connu un vif succès. Vous avez été très nombreux à vous déplacer et à nous donner votre avis sur les futures réalisations.

Nous vous présentons ci après les grandes lignes de ce projet.

Nouvel Espace Coluche

Implantation
Rue Edouard Gourdon
Travaux envisagés
Construction nouvelle



Un équipement administratif de proximité au service des habitants.

- Une maison de la solidarité qui comprendra :

- Le Centre Communal d'Actions Sociales (CCAS)
- Une antenne de mairie pour les services de l'état civil
- Une PMI (Protection Maternelle et Infantile)
- Un local pour un écrivain public, un travailleur social pour les services de tous les jours.

- Une salle polyvalente et un office
- L'espace paysager sera préservé et amélioré pour le confort et le bien-être de tous.

Arluison redevient la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière

Implantation
École Arluison
Travaux envisagés
Rénovation de l'école + Démolition de l'ancienne Mairie et transformation des lieux en parc paysager public.



A la fin du XIX^e siècle, Arluison était la Mairie d'Ozoir-La-Ferrière. Aujourd'hui, la rénovation de ce lieu chargé d'histoire permettra d'intégrer au sein d'un même lieu les différents pôles de l'actuelle Mairie et ainsi d'assurer de meilleures prestations vis à vis de la population. La croissance de la démographie (+20 000 habitants) nécessite des moyens accrus pour assurer des services optimaux.

La création d'un parc paysager public en lieu et place de l'ancienne Mairie sera l'occasion d'offrir aux Ozoiriens un espace de verdure et de promenade en plein centre ville.

Le pôle Maurice Chevalier

Implantation
Rue Maurice Chevalier
Travaux envisagés
Rénovation des locaux (ex-Diversey)



En août 2001, la municipalité a acquis les locaux et le terrain de l'entreprise. Seront regroupés au sein de cet établissement les services techniques qui bénéficieront d'un espace adapté à leurs besoins, mais aussi différentes entités municipales.

La situation géographique privilégiée de ces locaux, à mi-chemin de la gare et du centre ville, fait de ce lieu un endroit idéal pour l'efficacité des services techniques, de la Police Nationale et Municipale.

Halle sportive Dojo Maison de la petite enfance

Implantation
Allée de la Brèche aux Loups
Travaux envisagés
Création d'un nouvel équipement sportif multimodal en deux tranches.
- halle sportive
- salle de gymnastique + dojo
Extension de la maison de la petite enfance.



Au sein d'un parc paysager, il sera implanté une nouvelle halle sportive ainsi qu'un dojo relié à la place du marché par un parcours pédagogique où petits et grands pourront découvrir diverses plantations.

Cette nouvelle halle sportive vient en remplacement du gymnase Besson. Un Dojo sera ultérieurement le lieu privilégié des Arts Martiaux.

L'extension de la Maison de la Petite Enfance permettra d'augmenter la capacité d'accueil de 25 places et de renforcer les services offerts aux familles d'Ozoir, notamment en matière de restauration.

Les principales orientations

Place du marché Bibliothèque Salle des Fêtes Groupe scolaire de la Brèche aux Loups

Implantation
Centre d'Ozoir-La-Ferrière autour de la place du marché
Travaux envisagés
Aménagement de la Place du Marché. Création d'une nouvelle bibliothèque. Transformation du Gymnase Besson en Salle des Fêtes et derniers aménagements de l'avenue du Général Leclerc. Réaménagement du groupe scolaire de la Brèche aux Loups.



- La Place du Marché, au centre d'Ozoir-la-Ferrière, sera réaménagée en un lieu de vie : un jardin public sera créé, en plus des arbres existants conservés. Les sols recevront un traitement qualitatif ainsi que l'éclairage public.

Deux solutions d'aménagement sont proposées sur cette place :

- soit l'aménagement d'un parking et d'un jardin public.

- soit l'implantation d'un projet immobilier, constitué d'un petit immeuble sur l'avenue et une architecture de maisons individuelles sur la place.

- Le Gymnase Colette Besson sera transformé en salle des Fêtes, apportant aux Ozoiriens un lieu de divertissement, de convivialité et de joie qui aujourd'hui n'existe pas.

- Comme promis et après tant d'espoirs, ce sera demain le lieu principal de la plupart des événements de la vie d'Ozoir.

- Ouverture de la nouvelle bibliothèque, à l'étage du marché couvert pour plus de confort et de facilité d'accueil.

- Le Groupe Scolaire de La Brèche aux

Loups sera réaménagé en deux tranches :

- la création de la restauration maternelle et primaire ainsi qu'un préau.
- requalification de l'accueil Pré et Post-scolaire.

Naturellement, ces différentes opérations feront l'objet de concertations avec l'équipe pédagogique et la direction.

Les abords de ces différentes réalisations et notamment l'avenue du Général Leclerc seront aménagés en conséquence pour la sécurité et le confort de tous.

Déchetterie

Implantation
En lieu et place de l'ancienne station d'épuration
Travaux envisagés
Démolition de l'ancienne station d'épuration + Création d'une déchetterie intercommunale.



Entourée d'arbres pour l'isoler de son environnement et améliorer visuellement l'entrée de la ville, la nouvelle déchetterie intercommunale permettra aux habitants de déposer leurs déchets dans un lieu où sera effectué un tri sélectif des ordures.

Une aire de vidange pour les automobilistes sera également mise à disposition.

Skate park Terrain de boules

Implantation
Rue de la Ferme du Presbytère proche du cinéma d'Ozoir-La-Ferrière
Travaux envisagés
Création d'un nouveau terrain de boules

+ Implantation d'un Skate Park -Rollers.



En remplacement du terrain de boules de la gare qui sera utilisé pour l'extension du parc de stationnement, les boulistes disposeront d'un nouveau terrain répondant à leurs besoins.

Un espace réservé aux skate-boards et aux rollers sera créé face au centre André Malraux. L'ensemble sera clos et encadré afin d'assurer la sécurité des pratiquants de ce sport.

Zone industrielle

Implantation
Z.I. Ozoir-La-Ferrière
Travaux envisagés
Revalorisation des voies et réseaux.



Les voies et les réseaux de la Zone Industrielle feront l'objet d'un entretien particulier sur la période de 2003-2007 afin d'optimiser les conditions de travail des entreprises présentes.

L'ambiance générale améliorée de la Zone Industrielle sera alors propice à l'accueil et au maintien des entreprises sur la commune.

Sécurité en ville

Des actions préventives

On associe volontiers l'insécurité à tout ce qui touche aux dangers de la vie quotidienne. Il faut pourtant bien distinguer les risques encourus par une personne qui traverse hors des clous, ceux créés par le comportement irresponsable d'un automobiliste qui roule à une vitesse déraisonnable, et les violences urbaines dont on parle chaque jour dans les médias.

Chaque problème doit être abordé en suivant un ordre de priorité. Des actions réfléchies et rapides peuvent modifier les comportements et améliorer considérablement les conditions de vie. En voici quelques exemples.

La vitesse dans le collimateur

La police municipale d'Ozoir-la-Ferrière va orienter son action vers une régulation de la circulation, notamment en surveillant les excès de vitesse nombreux qui font courir de grands risques, en particulier aux abords des écoles. Pour ce faire, un équipement spécifique basé sur un radar « jumelles » sera mis en fonction dans le courant du mois de juin afin de contrôler un certain nombre d'itinéraires où les vitesses réglementaires sont trop souvent dépassées. Un plan de positionnement du radar sera d'ailleurs établi et accessible aux Ozoiriens pour les inciter à un comportement responsable. Des opérations ponctuelles seront aussi réalisées en coordination avec le commissariat, dans le cadre de la coordination entre police municipale et police nationale. Côté risques, la municipalité a tenu à équiper le personnel de terrain de la Police municipale de gilets pare-balles identiques à ceux de la Police nationale.

Opération Vacances

Notons aussi que l'Opération Vacances qui a connu un franc succès l'année dernière est renouvelée. Toutes les personnes peuvent se rendre à la Police municipale afin de remplir une fiche d'information totalement confidentielle.



tielle. Pendant leur absence pour congé, leur demeure sera alors répertoriée dans une liste de lieux placés sous la surveillance particulière des équipes de la police municipale à pied, à VTT et à moto. L'année dernière, 800 pavillons ont ainsi fait l'objet d'une vigilance accrue qui s'est soldée par une très nette diminution des cambriolages en période estivale.

Ilotage et surveillance

En ce qui concerne les risques de violences urbaines, la Police municipale participe à de nombreuses missions d'ilotage et de surveillance dans les lieux dits sensibles, afin de sécuriser ces lieux par une présence préventive. A titre d'exemple, à l'occasion de la brocante qui attire énormément de monde chaque année au 1^{er} mai, dix policiers municipaux sont restés en permanence sur le terrain, assurant une parfaite tranquillité tout au long de la journée. Ils ont également veillé à l'application des décrets de circulation établis par la mairie pour cette manifestation d'envergure. Cette politique de protection des lieux publics au cours des manifestations sera d'ailleurs maintenue et développée pendant toutes les périodes où la ville sera animée.

Junicode

La Prévention routière et les enfants

Dernier point concernant les enfants, l'opération Junicode a permis, sur trois journées, à

60 enfants (7 à 11 ans) scolarisés à l'école Anne Frank et du centre de loisirs de passer le permis de conduire « vélo ».

Il s'agit d'un programme organisé par la Prévention routière placée sous la tutelle des personnels de la Police municipale titulaires d'un monitorat pédagogique. Pendant ces trois jours, à raison de trois heures le matin et trois heures l'après-midi, les jeunes ont pu assister à des projections vidéo, des cours théoriques et faire leurs preuves sur une piste installée sur le terrain de Diversey. Une ballade dans Ozoir sous la surveillance de la Police municipale a conclu la journée. Ces opérations positives donnent à la fois l'occasion aux jeunes de rencontrer les policiers d'Ozoir et à ces derniers la possibilité de tisser des liens de confiance avec un jeune public qui, en grandissant, saura apprécier le travail de fond des fonctionnaires municipaux. Les prochaines journées de l'opération auront lieu début juillet, du 2 au 12. Elles concerneront les enfants du centre de loisirs.



Tous à la Halle informatique!

Afin de lutter contre la « fracture numérique », la municipalité a décidé l'implantation d'une Halle informatique municipale et ouverte à tous. L'espace informatique ouvrira ses portes, au cours du 4^e trimestre 2002, sur un parc de 28 postes de travail en réseau. Tous bénéficieront d'un accès Internet haut débit via l'ADSL. De nombreuses possibilités seront offertes :

- Envoyer et recevoir des e-mails,
- « Surfer » sur le réseau mondial Internet,
- Utiliser des outils traitement de texte et tableur pour des travaux personnels,
- Accéder à des stages d'initiation bureautique.

Dans le sillage de la récente mise à disposition, à la Mairie, d'une borne Internet haut débit, le projet de création d'une Halle informatique vient de recevoir le label Espace Public Numérique (EPN). Ce label est délivré par la Mission Interministérielle pour l'Accès Public à la Micro-informatique, à l'Internet et au Mul-

timédia. Il est attribué aux lieux d'accès s'engageant à respecter une charte définie nationalement. Trois services clés sont indispensables afin d'y prétendre :

- Un accès libre avec quelques espaces gratuits,
- Une activité de formation permettant de délivrer le Passeport pour l'Internet et le Multimédia.
- Des créneaux horaires seront réservés aux demandeurs d'emploi, aux écoles primaires, aux centres de loisirs et bien sûr au public. Par ailleurs, les entreprises ou les associations pourront louer l'espace...

La HIM, sous la Direction du service informatique sera animée par deux « emplois jeunes » spécialement qualifiés et formés pour assister les utilisateurs.

Lieu : Salle du groupe scolaire Belle Croix
Contact : Mairie d'Ozoir 01 64 43 35 35

→ La Halle informatique vous intéresse ? Complétez le questionnaire à la fin du magazine !

A.O.C. en tête de peloton

A.O.C. Direct: le nom ne vous dira sans doute rien...ou alors tout autre chose que cette entreprise installée dans la Z.I. d'Ozoir-la-Ferrière, spécialisée dans la vente à distance d'articles liés à des événements sportifs!



De grands noms, tels Le Tour de France ou le Paris-Dakar, font confiance à A.O.C. pour commercialiser leurs produits dérivés.

Ces produits sont d'une grande diversité: la gamme s'étend du très officiel

maillot jaune et des vêtements techniques agréés par les fédérations jusqu'aux cravates ornées des logos des événements en passant par les livres, cassettes vidéo, ceintures, porte-clés...

Pour le Dakar une pointe d'authenticité: M. Antoine Charron, directeur d'A.O.C., sélectionne des articles locaux et fait travailler des artisans africains.

La commercialisation est assurée par l'intermédiaire de multiples marques déposées dont la forme est toujours la même: « La boutique du Tour de France », « La boutique du Dakar », « La boutique du Sport Olympique »...

Et la liste pourrait être longue! A.O.C.

Direct a développé des contacts avec de nombreuses fédérations sportives qui aujourd'hui font régulièrement appel à son savoir-faire.

Un savoir-faire qui se décline en plusieurs termes. Création, référencement, stockage, logistique sont les activités essentielles de l'entreprise. Chez A.O.C., bien sûr, le catalogue est roi. Catalogue papier, mais aussi, depuis la création de la société en 1995, via Internet.

Ce savoir-faire, M. Charron le retrouve d'ailleurs avec satisfaction chez ses principaux fournisseurs d'Ozoir et de Seine-et-Marne, à commencer par la Poste et différentes sociétés de transport ou de logistique.

M. Charron envisage l'avenir avec prudence suite aux retombées financières de l'explosion de la bulle médiatico-sportive. Priorité au pragmatisme: monter une équipe de personnes itinérantes qui commercialiseraient les produits officiels lors de manifestations sportives, voilà un projet sain.

Site web: <http://www.aocsport.com>

Actualités commerces

• Dynastie d'or change de mains

La bijouterie « Dynastie d'or », au Centre Commercial Béatrice, a été reprise par M^{lle} Françoise Chung. Nous lui souhaitons beaucoup de clients. Heures d'ouverture: du mardi au samedi, de 9h30 à 12h30 et de 15h30 à 19h30 - Le dimanche, 9h30 à 12h30 - Tél: 01 64 40 46 86

• Modification d'enseigne

Depuis début avril, l'ancien salon de coiffure Martine et Alain s'appelle Francis L. Rhod. Au 17 Avenue du Général Leclerc vous êtes attendus tous les jours, du lundi au samedi de 9 h à 19h sauf le jeudi, de 9 h à 19h30 et le vendredi de 9 h à 20h.

• Interligne, une nouvelle équipe

Début mai, au 70 avenue du Général de Gaulle, Interligne est devenu la Librairie-Presses-Papeterie Lefetz. Les heures d'ouverture: Du lundi au samedi, 7h30-12h30 et 15h30-19h30 - Les jours fériés, ouverture le matin de 7h30 à 12h30

Un défilé de mode inédit à Ozoir!

28 septembre, retenir cette date! C'est celle d'un défilé de mode enfant et jeunes, 3 à 16 ans, organisé par l'association des commerçants d'Ozoir et son président M Jean Painchaud, et M^{me} Valérie Meaille du Petit bonheur. Nos chères têtes blondes, ou brunes, vous présenteront une gamme variée de prêt à porter avec le concours actif de Coiff'in pour...la coiffure, de Béatrice Beauté et Aqua Beauté au maquillage, dans un décor floral de Au gui l'an neuf, et les ondes sonores de RMS. Le buffet sera offert par la boulangerie Duveau, la boucherie Couasnon, et le caviste La Treille. L'événement aura lieu à la salle Belle Croix.

Le 31 octobre, nouveau défilé avec le traditionnel Halloween où les commerçants seront présents en offrant les non moins traditionnels bonbons à tous les petits monstres qui se manifesteront.

Un salon en vogue

Le salon de coiffure En Vogue propose, au 13 de l'avenue du Général Leclerc, une large gamme de services. Coiffure homme, femme...et enfants, tout le monde s'y retrouve! L'équipe d'En Vogue, Sandra, Amélie, Flavia et Didier, se sont aussi fait une spécialité des balayages et des coupes pour les marié(e)s. A noter une salle climatisée, des produits qui entretiendront votre nouvelle coiffure et de larges horaires: Lundi 9h30-12h30 et 14h-19h - Ma/Me 9h-19h - Je/Ve 9h-20h30 - Sa 8h30-18h - Di 9h30-12h30 - Tél 01 64 40 02 19.



La charte va bon train

Récemment, à Ozoir deux nouveaux commerçants ont adhéré à la charte: F' Coiffure au 1 rue Danton et le Pavillon bleu 108, av. du G^{al} Leclerc.



CENTRE EAU VIVE

Arrosage automatique
Bassins - Pompes
Vente - Installation - S.A.V.

Tél. : 01.64.63.52.63

11, rue Raspail - 77450 MONTRY
Fax : 01.60.04.56.49 - Tél. Voiture : 06.07.22.26.04

ACS
AUTOMOBILES.

MÉCANIQUE - TÔLERIE - PEINTURE
TOUTES MARQUES

- Vente véhicules neufs et occasions.
- Prêt véhicule.

☎ 01.60.02.67.00

30, rue de Lésigny • 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Fax 01 64 40 05 98

MÉDECINE
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

CHIRURGIE
ADULTES ET ENFANTS
TOUTES SPÉCIALITÉS
URGENCES MAINS

S.O.S. MAIN

LA FRANCIENNE CLINIQUE

Tél. : 01 64 43 43 00

UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24

y compris Radiologie Echographie Mammographie
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

Présence médicale sur place 24H/24

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Le plus Grand Bloc Opérateur de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

Chambres refaites (TV Satellite...)

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES SERVICES D'URGENCES MAINS

L'audit financier : parlons-en!

POURQUOI UN AUDIT FINANCIER ?

Nouvellement élus, il nous a paru essentiel de faire le point rapidement sur les marges de manœuvre financière de la Ville et ce, à plusieurs titres :

- Tout d'abord, au sein de l'équipe conduite à la tête de la municipalité, nous étions nombreux à ne pas être conseillers municipaux précédemment ; aussi, l'audit financier était-il une façon rapide de maîtriser les enjeux de la gestion communale, d'établir un état des lieux fiable et complet des finances de la Ville,
- Ensuite, une fois l'état des lieux dressé, nous avons besoin de connaître les marges de manœuvre à venir de la Ville afin de sensibiliser chacun des membres du conseil municipal aux contraintes qui s'imposaient à nous.

POURQUOI LE CABINET PHILIPPE LAURENT CONSULTANTS (PLC) ?

Le recours à un cabinet extérieur spécialisé en finances, reconnu (choix effectué après avis des services municipaux) était une garantie de neutralité et de rapidité dans la conduite des opérations.

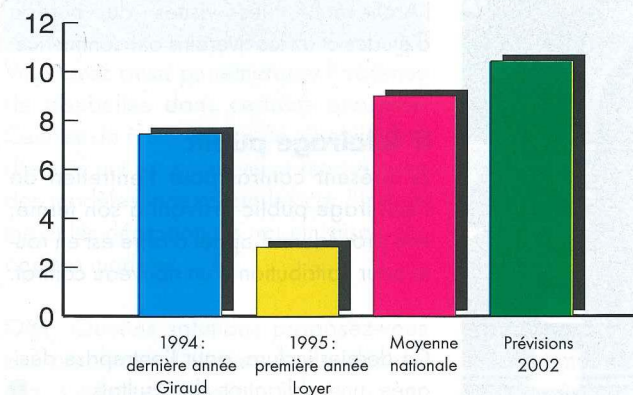
QUELS ENSEIGNEMENTS TIRER DE CET AUDIT FINANCIER ?

A la lecture des conclusions de ce rapport (1), nous pourrions écrire « sans commentaires », tant les éléments que nous avons mis en avant se vérifient... Voyez plutôt !

Une épargne... fragile!

De satisfaisante en 1994 (11.190 milliers de francs), lors de la dernière année du mandat Giraud, l'épargne de la Ville (c'est-à-dire la capacité de la collectivité à financer ses investissements)... s'effondre en un an (1^{ère} année du mandat Loyer) de... 62% pour atteindre un niveau très en dessous de la moyenne nationale. Dans le même temps, alors que M. Loyer déclarait vouloir « baisser les impôts » (débat d'orientation budgétaire du 16 février 1996), il votait en 1996, en 1997 et en 1998 des augmentations d'impôts locaux respectivement de 5,1%, 4% et 3%!

Niveau d'épargne sur 100 F de recettes de la Ville



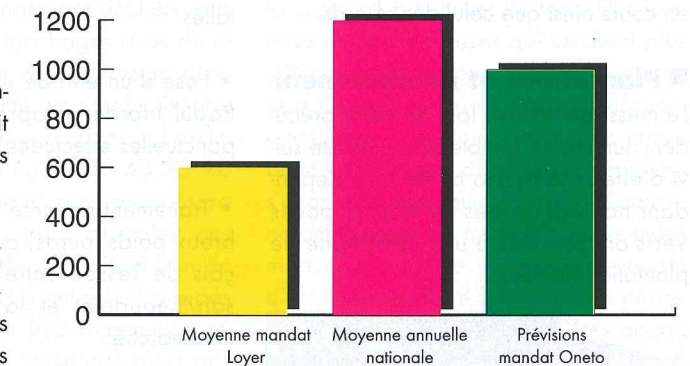
Ces augmentations d'impôts ont-elles favorisé l'investissement ?

L'épargne s'est encore réduite en 1996 pour s'accroître ensuite jusqu'en 1999 ; cette évolution positive n'a été possible que par l'augmentation successive des impôts qui « a profité au fonctionnement de la collectivité et non au financement de... nouveaux équipements. » (2)

Un effort d'équipement... faible

D'une année 1994 équilibrée en investissements, l'année 1995 voit « les finances de la ville déséquilibrées par un investissement record » ; au-delà, les dépenses d'équipement chutent et ne représentent plus que 600 F par habitant et par an.

Montant des investissements par habitant et par an (en francs)



« Depuis 1998, l'effort d'équipement de la Ville permet à peine l'entretien courant sans possibilité d'équipement nouveau. »

Une dette... qui explose!

Pour une bonne partie du mandat Loyer, l'épargne ne suffit pas à rembourser les emprunts : la ville... vit à... crédit ! Entre 1994 (dernière année du mandat Giraud) et 1996 (2^e année du mandat Loyer), la « dette s'accroît de... 36% ! entre 1995 et 2000, la ville s'est endettée : les emprunts souscrits sont supérieurs au capital remboursé. »

Conclusions de PLC

« L'importance des investissements de la 1^{ère} année du mandat Loyer a dégradé la situation financière des années suivantes ; après la 1^{ère} année de mandat (1995), la situation financière de la Ville était très détériorée ; depuis la capacité d'autofinancement a augmenté et la dette a été stabilisée ; cependant, la situation est fragile et reste conditionnée à une stratégie financière cohérente. »

(1) Nous reviendrons, dans un prochain numéro d'Ozoir Magazine, sur les perspectives 2002-2007.

(2) Commentaires de PLC

Travaux d'été

■ Carrefour

Un carrefour expérimental, avenue A. Dumas/avenue E. Gourdon, sera mis en place. Comme celui de la patte d'oie, il fera l'objet d'une période d'observation assortie d'éventuelles modifications.

■ Piscine

Ouverture au public début juillet.

■ Foyer foot

Il n'a pas été livré à la date prévue suite au problème de menuiserie alu évoqué dans le précédent numéro. Le gros œuvre est terminé. L'aménagement intérieur (électricité, plomberie, peinture) est en cours ainsi que celui des abords.

■ Plantations et fleurissement

Le message envoyé lors de notre précédent numéro ne semble pas avoir été suivi d'effets : la razzia continue... Cependant nos agents des services Espaces Verts ont procédé à une campagne de plantation de fleurs.



■ Boxe

Nous y voilà ! L'ensemble a été achevé fin juin. La salle devrait être opérationnelle pour la rentrée.

Travaux terminés

■ Îlots « brise vitesse » de l'avenue de la Doutré (voir photo ci-contre à droite)

Il y a eu un glissement dans le planning. Les travaux viennent de démarrer. La photo ci-contre montre le type d'aménagement qui est en cours d'installation.

■ Bibliothèque

L'aménagement dans le nouveau local est en cours. L'ancien bâtiment sera démolé dans les deux premières semaines d'août.

Travaux à venir

■ Voirie

Trois types de renforcement des voies sont mis en œuvre :

- Étanchement par adjonction d'un « coulis » : rues des Bleuets, des Glycines, et avenue Colbert. Deux candélabres qui faisaient défaut rue des Bleuets seront installés

- Pose d'un enrobé ultra mince avenue Raoul Nordling (après les réparations ponctuelles effectuées l'an dernier).

- Traitement renforcé (passage de nombreux poids lourds) pour l'avenue François de Tessan entre le carrefour Tessan/Beaudelet et la première entrée Intermarché.

Fort de l'expérience malheureuse de l'an dernier, un calendrier précis des diverses interventions sera présenté sur nos panneaux lumineux, afin de minimiser la gêne occasionnée.



■ Les écoles

Les travaux annuels de peinture vont commencer avec, à Gruet, la réhabilitation du réfectoire, de quinze classes en élémentaire et la maternelle 2 dans sa totalité. Également au programme, Plume vert (élémentaire, maternelle et aménagement d'un local pour l'accueil périscolaire) et Belle Croix maternelle (couloirs et hall).

■ École Anne Frank

Construction d'un local pour rangement des produits d'entretien (ci-dessous).



Études en cours

■ Mise en conformité des réseaux d'assainissement

Les devis des travaux ont été communiqués aux riverains de la tranche 1 (Archevêché nord et nord-est).

Nous attendons toutes les réponses pour déposer les demandes de subventions et lancer l'appel d'offres.

Quant à la seconde tranche, le reste de l'Archevêché, les visites du bureau d'études chez les riverains ont commencé.

■ Éclairage public

Le présent contrat pour l'entretien de l'éclairage public arrivant à son terme, une procédure d'appel d'offre est en route pour l'attribution d'un nouveau contrat.

Ce dernier inclura, pour l'entreprise désignée, une obligation de résultats. ■

Propreté, environnement : Une présence permanente sur le terrain

Daniel Bodin est contrôleur au Service voirie de la commune. Il répond à nos questions concernant les problèmes d'environnement qui préoccupent les Ozoiriens.



Ozoir Magazine : Il semble que depuis quelques semaines, les choses évoluent à Ozoir-la-Ferrière en matière d'environnement et de propreté. Qu'en est-il exactement ?

Daniel Bodin : Effectivement, vous avez certainement dû voir une nouvelle balayeuse circulant dans les rues d'Ozoir, ou tout au moins vous apercevoir que votre quartier fleurait bon une douce odeur de « chewing gum ». En effet, la propreté est à l'ordre du jour des services de la voirie : depuis le mois d'avril, deux balayuses (une grosse pour les linéaires et la zone industrielle, une plus petite et toute nouvelle pour les lotissements) parcourent la ville en long, en large et en travers pour assurer quotidiennement le nettoyage des rues. Il faut en moyenne un mois et demi pour faire tout le tour de la ville. Le centre ville, la gare et d'autres lieux plus sensibles sont quant à eux nettoyés manuellement tous les jours.



Vous avez aussi pu remarquer l'absence de poubelles dans certains quartiers. Ceci est dû à une phase de réhabilitation du parc qui est entièrement rénové avec des modèles indestructibles car l'incivisme et les dégradations ont eu raison des anciens modèles.

OM : Quelles solutions proposez-vous aux problèmes d'élimination des déchets verts sur la commune ?

DB : En effet, le service de la voirie est aussi responsable de la récupération des déchets verts.

Entendez par déchets verts toutes sortes de branchages issus de la taille des haies et de l'abattage d'arbustes. La démarche est simple : il suffit de nous prévenir une semaine à l'avance en téléphonant au 01 60 43 35 90 et sous 48 heures, un camion passera devant chez vous pour ramasser ces rebuts végétaux. Une condition tout de même : que ceux-ci aient été regroupés et placés dans un lieu accessible au camion, car notre personnel n'est pas habilité à pénétrer dans les jardins des particuliers.

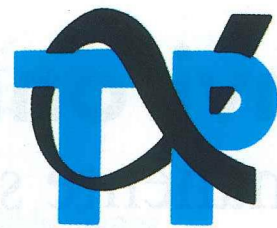
OM : Comment pensez-vous faire face au problème des déjections canines de plus en plus nombreuses sur les espaces verts communaux ? Autre sujet qui intéresse les Ozoiriens : comment remédier à la multiplication de tags sauvages sur nos murs ?

DB : Les riverains du square Oudry et de la Mairie vont avoir la bonne surprise de découvrir bientôt des portiques de distribution en self-service de sacs spécifiques pour le ramassage des crottes de chien. Car bien que la ville soit entourée de vastes bois, il semble que certains propriétaires de représentants de la gent canine aient une fâcheuse tendance à les laisser s'oublier sur nos espaces verts. Souhaitons que cette initiative soit appréciée et incitative.

On peut aussi s'interroger quant à l'évolution de l'incivisme dans la commune. Il semble que depuis dix ans, les dégradations de matériel communal soient en très nette augmentation. Qui dit dégradation dit bien sûr journées perdues à réparer

la casse ou à nettoyer les tags. Des journées et des dépenses qui seraient plus utilement consacrées à la maintenance et à l'amélioration de notre environnement. Depuis quelques mois, le quartier Belle Croix est la cible de taggeurs qui s'expriment, pas toujours avec élégance, notamment sur les transformateurs et les murs. On a même vu une villa venant d'être ravalée faire l'objet d'une désastreuse attaque à la peinture. Très active, notre équipe de « nettoyeurs » est perpétuellement à l'affût de ce vandalisme graphique injustifiable. Équipée d'un matériel gommeur basse pression, elle s'attaque à ces graffiti indélébiles pour les faire disparaître au plus vite. Parfois il est même nécessaire de repeindre complètement avec des peintures spéciales comportant une protection anti-graphe. Les panneaux de signalisation sont quant à eux nettoyés avec des lingettes imprégnées particulièrement efficaces. Dans le cadre de la prévention, il a été récemment posé sur certains transformateurs des caillebotis destinés à minimiser les surfaces pouvant faire l'objet de tags. Une opération dissuasive qui a, semble-t-il, donné de bons résultats dans d'autres régions.

Pour conclure cet entretien, **Daniel Bodin** et **Jean-Luc Zabée** insistent sur l'importance d'une présence sur le terrain du personnel du service de voirie, et surtout sur les rencontres avec les citoyens (les riverains) qui sont le mieux à même de faire part de leurs préoccupations. Préoccupations qui sont bien sûr transmises aux élus chargés de l'environnement. ■



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

**LORS D'UN DÉCÈS,
IL FAUT POUVOIR
COMPTER SUR QUELQU'UN.**

SOS DÉCÈS

Vous conseille, vous assiste
Organise les obsèques
Partout en France

N° Vert 0 800 049 049

Une présence 24 heures / 24 et 7 jours sur 7

SOS DÉCÈS, sur simple appel, apporte des solutions concrètes par son réseau de professionnels agréés.

www.sosdeces.com

Siège : SOS DÉCÈS - 50, boulevard Edgar Quinet - 75014 PARIS

Office Central de Restauration Scolaire

Spécialisé dans les repas pour enfants
Gestion de restaurants scolaires
Repas individuels pour collectivités

Tél : 01 64 40 19 90

Fax : 01 64 40 17 12

Z.I. - 12, Rue Louis Armand
77330 OZOIR-LA-FERRIERE

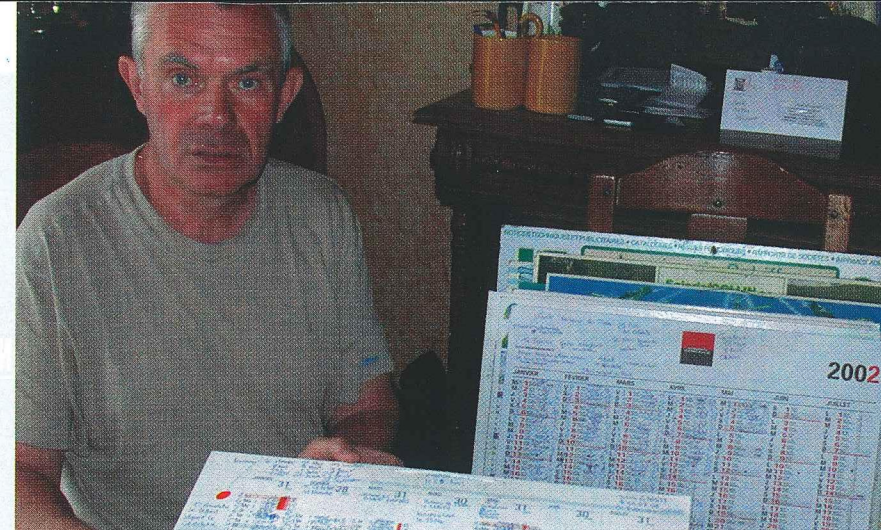
LES CARS BIZIERE

VOTRE TRANSPORTEUR

AUTOCARS DE LIGNE - EXCURSIONS

4, Rue de l'Hospice - ROZAY-EN-BRIE

Tél : 01.64.25.60.46



Comme tout un chacun, vous regardez ou écoutez sans doute régulièrement les prévisions météo nationales. Et vous constatez, parfois, quelques écarts avec le temps qu'il fait à votre fenêtre.

Photo M. Jaillard

Monsieur Météo

M. **Michel Jaillard**, habitant d'Ozoir depuis toujours, ne se fie qu'à son thermomètre et à ses relevés. Il faut dire que l'observation attentive des phénomènes climatiques ozoiriens est devenue au fil des années une passion beaucoup plus stable que les variations météorologiques elles-mêmes.

C'est depuis 1981 qu'il a pris la bonne habitude de consigner les faits et gestes de nos cieux.

Au début occasionnelles, ses notes, prises pour se souvenir de quelques événements particuliers, sont vite devenues un véritable travail historique qui vient combler nos petites défaillances de mémoire.

Des mesures très précises

Qui se souvient de façon précise des températures extrêmes à Ozoir, positives ou négatives ? De l'avis de nombreux ozoiriens, on vous dira que l'hiver 1985 fut

terriblement froid. Michel Jaillard vous précisera que « terriblement froid » équivaut à -18 C°, le record depuis 1981. Récemment, le -9 C° du 26 janvier 2000 laissera certainement moins de traces dans les esprits.

Précisons tout de suite que ces mesures ne prétendent pas à l'officialité. Notre météorologue insiste bien sur le fait qu'il s'agit du temps à Ozoir et plus particulièrement du temps de son jardin, situé à la pointe nord du quartier de l'Archevêché. Il est le premier conscient des possibles variations du thermomètre dans la ville, ne serait-ce qu'en raison du régime des vents et de l'influence de l'urbanisation.

Au rayon été, notre Monsieur météo vous réserve un beau 37 C°, le 10 septembre 2000 ; un 40 C° les 11, 12 et 18 août 1997. De là à en conclure que la planète se réchauffe, il n'y a qu'un pas, que Michel Jaillard ne franchit pas si aisément.



Les dictons sur la sellette

Souvent, ses méticuleux relevés sont autant de démentis aux idées reçues les plus tenaces. Il prend les fameux dictons de nos aïeux avec moult précautions. « Pâques aux tisons, Noël au balcon » pour ne citer que celui-ci, fort connu, c'est, pour Ozoir au moins, une légende ! Et puis l'histoire de la météo c'est aussi parfois l'histoire tout court. Michel Jaillard n'a évidemment pas loupé un instant de l'évolution de la tempête de 1999. ■



Les records et moyennes d'Ozoir

- Le 3 juin 1981 à 14h, il est tombé 50 mm d'eau en 45 minutes!
- Les mois secs : juillet 1996 (0 mm), avril 1991 (1 mm), février 1998 (5 mm)
- Les années sèches : 1996 (340.5 mm) et 1995 (400 mm)
- Les années pluvieuses : 2001 (1037 mm) et 2000 (979 mm).

Dans ce domaine particulier de mesures, Michel Jaillard conforte hélas la sagesse populaire : Ozoir, et la Seine-et-Marne en général, est généreusement pourvue en précipitations!

A noter aussi:

Le samedi 7 mai 1988 : le fameux sirocco, le vent du Sahara, a fait une petite escapade jusqu'à notre ville, recouvrant les voitures d'un beau sable doré.

Et cette année le printemps fut particulièrement précoce : la première salamandre, qui annonce les beaux jours, a pointé son nez dès le 1^{er} février. Confirmation en a été donnée par le muguet qui a ouvert ses fleurs le 5 avril.

Nouveau à
OZOIR LA FERRIERE

Difintel - Micro

Achète
Vends
Echange
de -30%
à -70%
sur l'achat de jeux d'occasion

Les toutes dernières
NOUVEAUTÉS
dans notre Espace Club

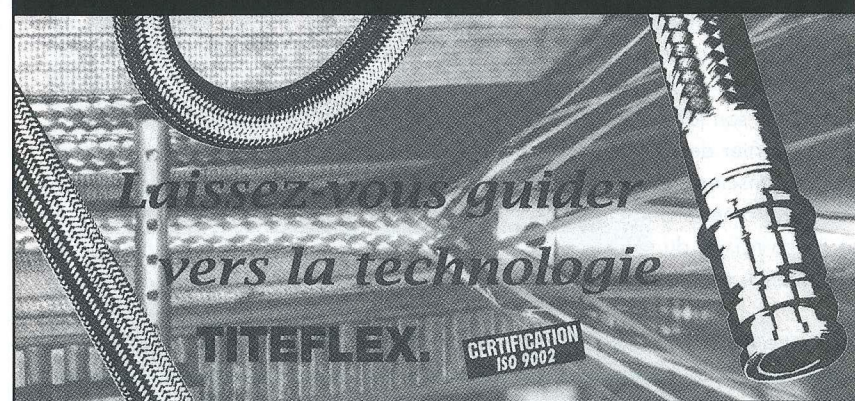
N°1 DU JEU VIDEO/MULTIMEDIA EN EUROPE - SALLE DE JEUX EN RESEAU

C. Cial Béatrice - Rue Auguste Hudier - 77330 OZOIR LA FERRIERE
Tel : 01 60 18 54 48 - Fax : 01 60 18 54 49

NOUVEAU
VENTE
ET
RÉPARATION
DE
MATÉRIEL
INFORMATIQUE

Difintel - Micro

FLEXIBLES STANDARDS, SPECIFIQUES OU SUR MESURE



FLEXIBLES Ame : PTFE
Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR • Convolutés & extrudés • Extrolutés
Raccords : STANDARDS & SPECIAUX
DN : 3 à 100mm • PN : 10 à 660 bars
Température : -73° à +260°C



B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIERE CEDEX
Tél. : 01 60 18 52 00 - Fax : 01 64 40 23 37

- 1er gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1er exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.



Centre Ile-de-France Est

6, rue de la Marlière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE

Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



La citoyenneté à l'honneur

Le premier semestre d'activités au centre des Margotins a été marqué par le thème de la citoyenneté.



L'expo des enfants sur la ville : un regard complet et pertinent

Au mois de mai, une exposition de photos sur la Ville est venue conclure un travail réalisé avec les enfants (8-13 ans) fréquentant les activités de soutien scolaire ou le centre de loisirs. Durant presque deux mois, ils ont sillonné la Ville, d'abord pour la découvrir ou mieux la connaître, ensuite pour la présenter à leurs habitants. Le livre d'or de l'exposition témoigne brillamment de l'intérêt qu'ils y ont trouvé. L'exposition fut également présentée lors

de la fête de la Ville, le 1^{er} juin. D'autres actions ont mobilisé les habitués du centre, notamment le travail sur les droits des enfants, le quartier, et aussi l'opération de prévention routière dite Junicode initiée par la municipalité. Cet ambitieux programme de sensibilisation à la démarche citoyenne s'est conclu, pour le moment, par la Fête des Margotins, le 22 mai, où le spectacle reprenait le sujet.

Une interview très officielle



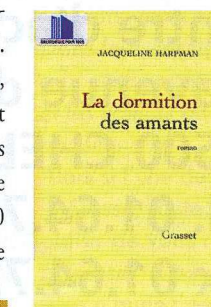
« M. Oneto, un Maire à quoi ça sert ? »

C'est un peu intimidés que les enfants des Margotins sont arrivés au rendez vous avec Jean-François Oneto en Mairie d'Ozoir-la-Ferrière, le 15 mai 2002. Ils avaient, en effet, sollicité un entretien afin d'effectuer un reportage vidéo sur la fonction de Maire. Chacun pu poser les questions de son choix, soigneusement préparées pour l'occasion. C'est avec la plus grande joie et la plus grande écoute que M. le Maire leur répondit et l'ambiance devenant décontractée les questions fusèrent. Saluons cette initiative qui permet aux jeunes enfants de la Ville de s'intéresser et de comprendre le rôle des institutions publiques.

Animateurs Wanted!

Le centre socioculturel des Margotins recherche des animateurs soutien scolaire (CP-6^e) pour la rentrée 2002-2003. Les horaires sont de 16h30 à 18h30. Des réunions sont également à prévoir. Un BAFA est souhaité. CV et lettre de motivation à adresser à M^{me} Sadiji, 4 rue du Bois Prieur. 77330 Ozoir-la-Ferrière.

ATTENTION! La Bibliothèque a déménagé au-dessus du marché depuis le 1^{er} juillet 2002. Comme toujours pendant les vacances scolaires, la bibliothèque sera ouverte les mercredis et samedis matins de 9h à 12h. Et hors vacances scolaires: mardi de 15h à 17h30 - mercredi de 9h à 12h et de 14h30 à 18h - vendredi de 9h30 à 11h30 - samedi de 9h à 12h - Adresse: Place des Sports - Tél: 01 60 02 95 43



Coups de cœur de la bibliothèque

Pour les enfants...

JE LIS DÉJÀ, avec ce mois ci, *Le fantôme du château* et en bibliothèque plein d'autres magazines pour tous les âges et aussi des livres, des bandes dessinées, des contes, des documentaires...

Pour les adultes...

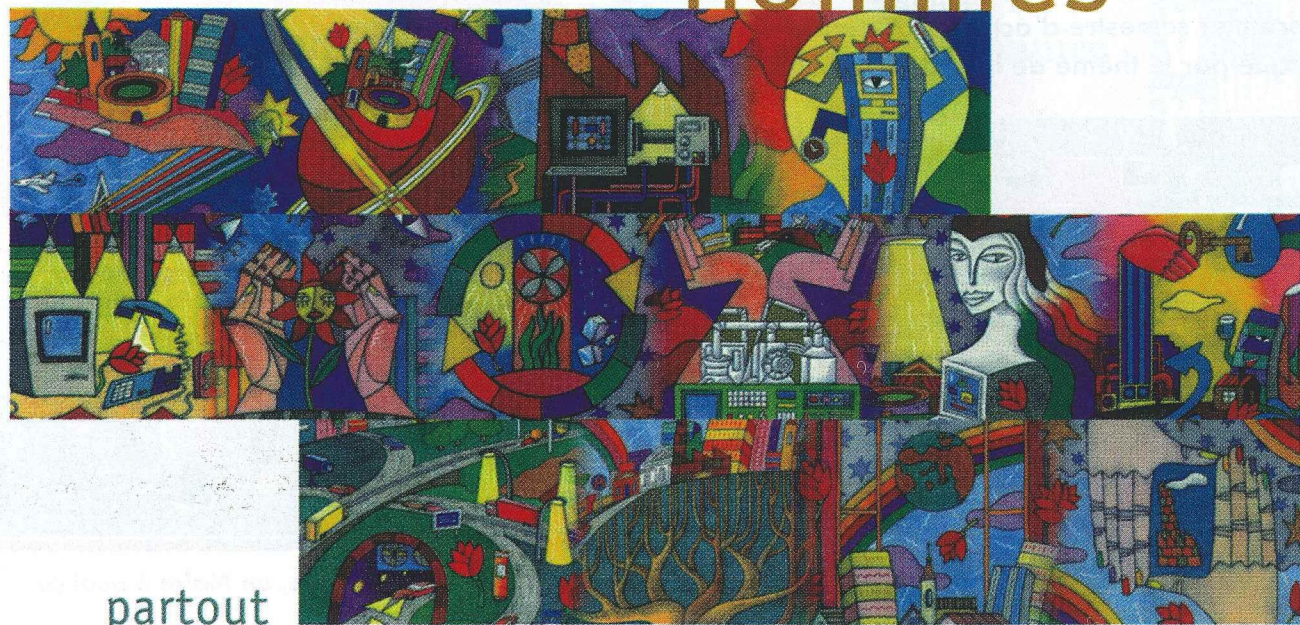
Notre livre du mois, *La dormition des amants* de Jacqueline Harpman avec les critiques littéraires de différents journaux.

«...une prose stendhalienne...un roman envoûtant sur les affres du désir et sur la quête d'absolu vécue par des êtres d'exception...Une splendide geste qui est aussi une troublante plongée dans l'inconscient humain». *Lire*, avril 2002

«Elle ouvre, intrépide, une faille romanesque entre Henri IV et Louis XIII. La romancière place son histoire sur un fil tendu entre fantasmes et imaginaire roi. Jacqueline Harpman y est brillante, incisive et déconcertante à souhait.» *Le Soir*, 6 mars 2002

«Elle a dû rédiger ce roman avec la plus grande jouissance pour notre plus grand plaisir. Un roman joyeux et alerte.» *Le Républicain lorrain*, 31 mars 2002

Des idées et des hommes



partout
où le

courant passe

Eclairage public / Signalisation tricolore / Illuminations
Postes de transformation / Réseaux aériens et souterrains
Réseaux de télécommunications et d'informations
Instrumentation et Automatismes.

De la Maintenance aux Services Multitechniques
Branchés sur l'avenir, nous évoluons avec nos clients.

SPIE

Spie Trindel

Centre d'activités
9, avenue de la Trentaine
77500 CHELLES
Tél. 01.64.72.73.80
Fax 01.64.72.73.99

Devenir l'entreprise de référence

Certification AFAQ ISO 9001

Encadrement et peinture Iris Ozoir

Comme à l'accoutumée, c'est à une exposition de grande qualité que nous ont conviés les élèves du cours d'encadrement de l'Association Iris Ozoir. Imagination, créativité et talent étaient à l'honneur dans la salle d'exposition dont les cimaises présentaient tous les styles d'encadrement, du plus classique au plus inventif, avec en commun une technique irréprochable, surtout pour les élèves de dernière année qui ont planché sur un thème commun évoquant la mer.

Le deuxième week-end du mois de juin a donné l'occasion aux Ozoiriens de venir admirer le travail des élèves des ateliers de peinture, dessin, pastel, aquarelle, modelage et peinture à l'huile de l'association Iris Ozoir. Des copies à l'huile de tableaux du XVII^e réalisées sous la tutelle du peintre professeur **Kuba Kajl** côtoyaient les créations plus spontanées des aquarellistes débutants initiés par **Joëlle Cuzin**. A noter cette année des travaux intéressants de peinture à l'ai-

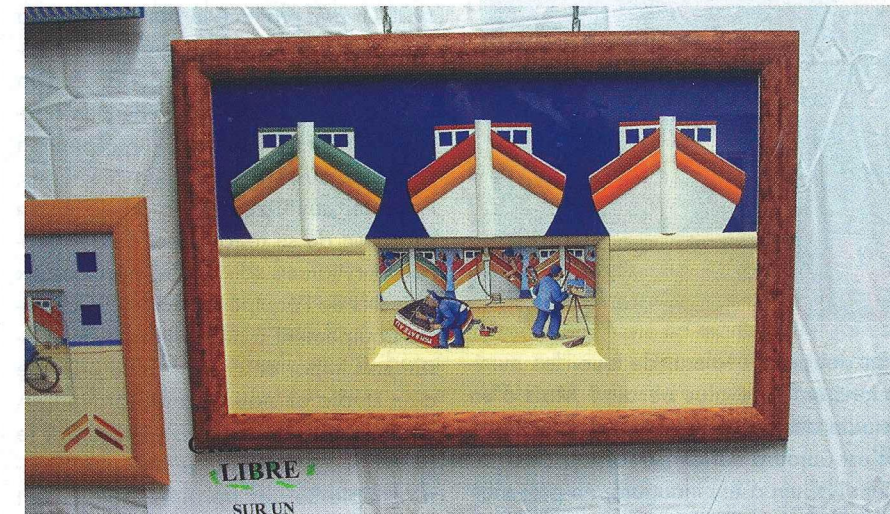


Photo FM

guille, une activité plutôt associée aux loisirs créatifs qu'à l'art proprement dit, mais qui, lorsqu'elle est exercée avec talent et goût, peut produire des œuvres tout à fait intéressantes. Côté modelage, quelques bustes et des recherches sur le couple et les mains ont montré que ces

artistes amateurs, de 7 à 77 ans, ne manquent pas de créativité. L'association Iris Ozoir donne rendez-vous à tous ceux qui sont intéressés par des activités artistiques le samedi 7 septembre 2002, au gymnase Bouloche, à l'occasion de la Journée des Associations. ■

Le CCLO

Rigueur, éducation et créativité pour tous les Ozoiriens

Lors de la création du quartier de la Brèche aux Loups à Ozoir, Fernand Pouillon, l'architecte du projet, décide de concevoir un village à l'intérieur du village en y intégrant des commerces, des habitations mais aussi un centre culturel. Le but de ce projet est de développer le concept de proximité. En 1972, lors de la création du **Centre Culturel et de Loisirs d'Ozoir (CCLO)**, cette définition de la proximité est totalement d'actualité : seuls les habitants de la Brèche aux Loups sont concernés par le Centre Culturel.

Cependant, au fil des années et dans l'intérêt de tous, le CCLO s'ouvre à l'ensemble de la population de la ville et devient un acteur essentiel de la vie associative d'Ozoir-La-Ferrière.

Constituée sous forme d'association, cette institution ozoirienne rassemble des femmes, des hommes et des enfants désireux de faire, d'apprendre, de découvrir et de se construire ensemble autour d'activités diverses et variées. Désireuse de

répondre à la demande des habitants, l'association propose pour cela des cours :

- de danse (classique, jazz, salon, de 4 ans à 77 ans)
- de gymnastique
- de mise en forme
- de yoga
- de langues (anglais, allemand, espagnol, italien)

Mais on y trouve aussi des ateliers et des cours d'astrologie, de dessin, de peinture et sculpture, de théâtre ou encore de bandes dessinées sans oublier les voyages et les soirées spectacles. Les professeurs sont tous des professionnels. Dans leur enseignement, ils transmettent aux participants la rigueur, la discipline et les valeurs éducatives nécessaires à la réussite.

Alors si l'une des activités du CCLO vous intéresse, toute l'association se fera un plaisir de vous recevoir et aussi de vous proposer d'autres activités auxquelles vous n'auriez peut-être pas pensé. ■



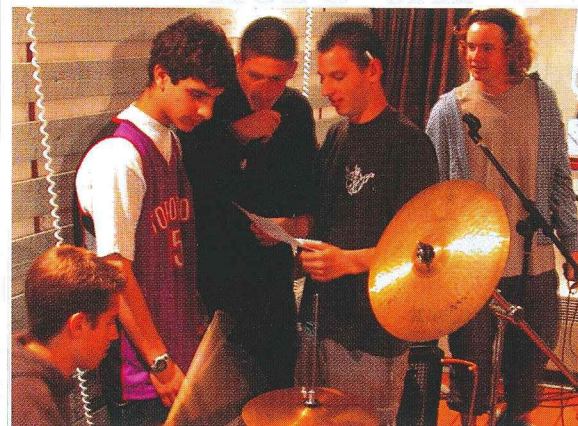
Photo CCLO

M. Gaucher,
Président du CCLO,
médaille de la Ville

A l'issue de l'assemblée générale du CCLO, **M. Gaucher** a reçu des mains de **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir, la médaille de la Ville. Cette distinction honore 30 années de présence et de service au sein de l'association.

A une époque où le sens du service aux autres est parfois mis à mal, cette médaille a été très appréciée de son récipiendaire et des adhérents de l'association.

Musique!



En dehors du talent, de quoi les musiciens ont-ils le plus besoin ? Mais d'un studio de répétitions, bien sûr ! A Ozoir, c'est aujourd'hui chose faite puisque le jeudi 6 juin a été inauguré, en présence de **Christine Fleck**, maire adjoint déléguée à la Jeunesse, un nouveau service proposé aux jeunes par la Municipalité. Il s'agit d'un local de répétitions de 50m² avec cabine spéciale régie son destiné aux groupes désireux de pratiquer la

musique amplifiée. Ce studio est équipé d'une batterie, de deux amplis guitare, d'un ampli basse ainsi que d'une sono avec façade et retour. A l'occasion de l'inauguration, **Jean-François Oneto** n'a pas oublié de rappeler que lui-même avait un peu pratiqué la batterie dans sa jeunesse. Il s'est ensuite adressé à l'assistance pour insister sur l'importance d'un service Jeunesse au sein d'une municipalité, même si ce studio de répétition s'adresse aussi aux amateurs plus âgés. Apporter aux Ozoiriens la possibilité de s'amuser, de se retrouver et de développer leurs talents sont les trois principaux objectifs de l'équipe municipale. Ce nouvel équipement a nécessité des investissements importants, même si le principe d'un studio existait déjà auparavant. A l'occasion des questions posées par le public, il a été demandé une plus grande souplesse des horaires, notamment une ouverture en semaine un peu plus tard le soir. Il a aussi été fait mention de futurs stages pour apprendre à jouer ou développer sa technique instrumentale. Situé derrière la Mairie (43 avenue du Général de Gaulle), ce local est ouvert

du lundi au jeudi de 14h à 20h et le vendredi et samedi de 10h à 22h. Vous pouvez d'ores et déjà réserver vos horaires de répétition par téléphone au 01 64 43 36 04.

Un responsable de groupe, assuré en responsabilité civile pour tout dommage et dégradation pouvant survenir pendant son temps d'occupation, signera la convention de location. Pour les mineurs, un des parents du responsable se chargera de ces formalités. Attention tout de même aux réservations de créneaux horaires qui se font 24h à l'avance. Tarifs : 8 euros/heure pour les Ozoiriens, 12 euros/heure pour les extérieurs. ■



La Fanfare Municipale en route

Dans notre précédent numéro, nous vous faisons part du projet de créer une fanfare municipale pour égayer nos manifestations. Nous vous rappelons que les personnes intéressées pourront bénéficier de cours hebdomadaires gratuits, dispensés le mercredi, par les professeurs du Conservatoire Municipal de Musique. Un instrument sera prêté gratuitement. Pour tout renseignement, téléphonez au Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94.

Venez rencontrer votre instrument !



Le Conservatoire de Musique Maurice Ravel ouvre ses portes. Du 10 au 14 septembre 2002, il propose une initiation destinée aux débutants de

tous âges.

Dix-huit disciplines musicales vous seront présentées par nos professeurs sous la forme de séances d'une heure. Une présentation de qualité pour le plaisir des oreilles et des sens.

Grande nouveauté cette année, la Musique Assistée par Ordinateur fait son

entrée au Conservatoire. Lors de votre passage nous vous présenterons les vastes possibilités que représente l'informatique musicale.

Pour le plaisir de jouer ensemble, ou tout simplement pour l'amour de la musique, cette initiation est proposée gratuitement à tous.

Alors rejoignez-nous dans nos locaux de la Ferme Pereire et profitez du sérieux et de l'ambiance chaleureuse d'un Conservatoire agréé d'État.

Vous avez reçu dans votre boîte aux lettres un bulletin d'inscription aux « Musiques ouvertes ». Si vous ne l'avez pas renvoyé vous pouvez encore participer. Pour cela, prenez contact très rapidement avec le Conservatoire Municipal « Maurice Ravel » au 01 60 02 71 94.

Musique Assistée par Ordinateur Un outil pour la création

En septembre, la nouvelle classe de Musique Assistée par Ordinateur (M.A.O.) prend son élan au Conservatoire de musique Maurice Ravel. Destinée aux adultes et aux enfants, la formation comprend plusieurs domaines d'apprentissage. Dans le domaine acoustique, seront abordées des notions relatives au son telles que la propagation, le timbre, les harmoniques ou encore la prise de son. La partie « ordinateur » s'intéressera par exemple aux formats de stockage, à l'utilisation des logiciels (séquenceur, expandeur, données MIDI...). La formation comporte un tronc commun de 2 mois environ, essentiellement consacré à l'acoustique et à l'architecture de l'ordinateur. Une fois l'apprentissage « théorique » acquis, les élèves auront accès à un parcours plus personnalisé, sous forme d'ateliers, qui leur permettra de découvrir une ou plusieurs facettes de la micro-informatique musicale : composition personnelle via un séquenceur, arrangement musical, réalisation d'un enregistrement « live », étude de l'onde sonore... Il est souhaité un niveau minimum en solfège.

Début des cours : à partir du 16 septembre, au Conservatoire Maurice Ravel, 3, Avenue Erasme 77330 Ozoir-la-Ferrière
Pour plus de renseignements : 01 60 02 71 94

Opération Dico



« Dans la vie d'un Maire, il y a des moments privilégiés qui font chaud au cœur. La remise des dictionnaires aux jeunes élèves entrant en primaire ou au collège, pour la deuxième année consécutive, fait partie de ces rendfontres exceptionnelles de tendresse et de bonheur. »

Lorsque **Jean-François Oneto** évoque ces journées consacrées à ses « plus jeunes administrés », l'émotion est toujours au rendez-vous. Non seulement les enfants sont particulièrement fiers de

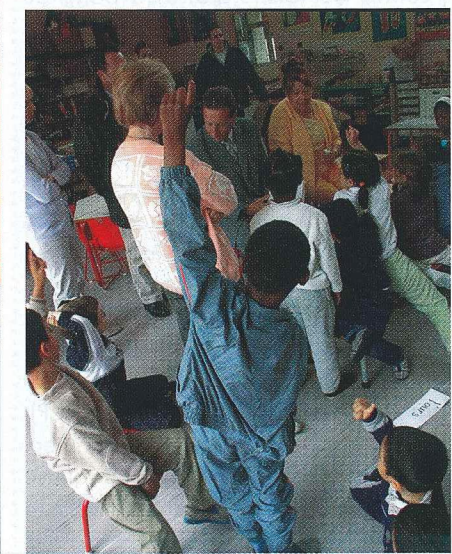
pouvoir serrer la main ou faire un gros bisou, pour les plus petits, à leur maire, mais en plus on leur remet un cadeau personnalisé et dédié : un dictionnaire Hachette traditionnel pour les plus âgés, un dictionnaire Hachette Benjamin CP/CE pour les petits quittant la maternelle pour la classe des grands.

Toutes les écoles de la ville ont été concernées par cette opération, très appréciée des enseignants. Ils nous ont fait remarquer qu'effectivement, beaucoup d'enfants n'avaient pas leur propre dictionnaire car cela représente une dépense importante pour les familles. A l'heure où la priorité est à la lecture et à l'écriture, quoi de plus symbolique que d'offrir à des écoliers ces merveilleux instruments de connaissance ?

Il suffisait de voir les plus jeunes ouvrir avec curiosité leur « dico » tout neuf et commenter les images, pour comprendre que cette initiative de la municipalité trouve un écho plus que favorable et encourage à pérenniser l'opération. Dans chacune des écoles de la ville visitées par l'équipe municipale, les enfants attendaient avec beaucoup d'impatience et de joie cette petite fête désormais traditionnelle, à tel point que Jean-François Oneto a dû, avec plaisir d'ailleurs, signer les cahiers de texte des CM1, qui n'entraient pas dans la catégorie des élèves concernée.



Chacune des visites s'est terminée par un dialogue entre Jean-François Oneto et les enfants, ravis de montrer leur joie et leur curiosité. De son côté, **Josyane Méléard**, adjointe au maire chargée de la scolarité, a volontiers évoqué avec les enfants leur avenir. ■



Roches et paysages



Des cailloux, du sable, des graviers...mais à quoi tout cela peut-il bien servir? C'est ce que les enfants de 14 classes et de 7 écoles du département ont découvert sous l'égide de la **Maison de l'Environnement**, structure associative dont le but est de sensibiliser le public, jeunes ou adultes, professionnels ou non, à toutes les réalités et les enjeux écologiques.

Menée depuis début janvier cette opération de sensibilisation des enfants au milieu naturel géologique s'est achevée samedi 25 mai par une exposition, à l'école **Belle Croix**, de leurs travaux et la remise des récompenses au concours. Une manière bien agréable d'achever un travail fort sérieux. Au fil des interven-

tions menées par les animateurs de la Maison de l'Environnement et de leurs instituteurs, les enfants ont appris comment se forment les roches, où l'on peut les trouver, à quoi elles servent, ou encore comment elles sont travaillées.

Un véritable travail de base, acquisition des connaissances, expérimentations diverses, depuis la fabrication « maison » de briques, de parpaings ou de clés de voûte. De quoi donner l'envie, peut être, à certains et à certaines, de construire un jour les bâtiments du futur.



Centres de loisirs : l'effervescence des grandes vacances

Après les festivités de fin d'année organisées dans les groupes scolaires de la ville par les accueils et les centres de loisirs, le rythme des activités proposées aux enfants se poursuit crescendo. Et cet été, les enfants et pré-adolescents ne s'ennuieront pas!

A chaque âge ses loisirs, pour des vacances actives! De la première quinzaine de juillet à la fin août, les centres de loisirs proposent un menu varié. Au **centre de loisirs Dolto** (à partir du CE1), les enfants et pré-adolescents pourront pratiquer différents sports en ville et dans les bases de loisirs des environs. Au programme de ces « olympiades estivales » : tir à l'arc, équitation, VTT et activités nautiques. Pour accueillir les enfants, le gymnase Gruet et la piscine resteront ouverts tous les matins en juillet et en août.

L'été sera également ludique! Des jeux collectifs se dérouleront en ville pendant toute la saison. Au **centre de loisirs Plume Vert** (enfants de 3 ans jusqu'au CP), les plus petits aussi s'amuseront bien. Durant les beaux jours, ils pourront se rafraîchir à la piscine du Nautil. Entre

deux activités sportives, les enfants iront à la découverte de la nature à dos de poney ou à pied.

→ En pratique

Les journées sans école sont avant tout des périodes de repos et de détente pour les enfants. Le centre de loisirs leur permet de choisir leurs activités et leurs rythmes, tout en respectant les règles essentielles de la vie en collectivité. Ils fonctionnent en journée complète ou en demi-journée, avec ou sans repas, pour les enfants dès 3 ans et jusqu'à leur 13^e anniversaire.

N'oubliez pas l'inscription! Il est impératif de procéder à l'inscription des enfants à l'avance afin de pouvoir organiser efficacement les animations et prévoir le personnel nécessaire. En ne les inscrivant pas, vous compliquez la tâche des animateurs, et risquez de pénaliser les enfants car la mise en place de certaines activités dépend pour beaucoup du nombre d'enfants inscrits (par exemple les sorties). N'hésitez pas à vous adresser aux directeurs des centres et aux équipes d'encadrement. Ils sont à votre disposition pour répondre à vos questions et régler les petits problèmes quotidiens.

Pour tous renseignements:
Service Enfance 01 64 43 35 50

Plume Vert remporte les 17^{es} Inter écoles

Du 18 mars au 9 avril, les écoles d'Ozoir participaient aux traditionnelles rencontres Inter écoles organisées sur le stade des Trois Sapins par la municipalité en accord avec l'inspection académique d'Ozoir. Les enseignants, animateurs, **Sandra Le Dall** et **Remy Vallet**, les deux éducateurs sportifs de la Ville, assistés de **Jean-Marc Decarroz**, responsable de bassin à la piscine d'Ozoir, avaient concocté un programme d'épreuves variées, habile mélange de jeux athlétiques (relais, course d'orientation, lancers...) et de jeux collectifs (thèque, balle au capitaine...).

Cette manifestation de « masse » (plus de 1 000 élèves concernés) prolonge et couronne le travail accompli tout au long de l'année par les intervenants sportifs au sein des écoles d'Ozoir.

Cette année le trio gagnant est, dans l'ordre, les écoles **Plume Vert**, **Brèche aux Loups** et **Gruet**.



La cantine en dix leçons

En mai, la ville d'Ozoir s'est associée à la campagne européenne d'éducation à la santé en distribuant dans les écoles, une plaquette d'information sur la restauration scolaire. L'occasion est ainsi donnée à tous les parents de mieux connaître les différents aspects de la restauration scolaire : équilibres alimentaires, règles sanitaires, obligation des sociétés de restauration scolaire sont les sujets au sommaire de cette brochure.

Si vous ne l'avez pas reçue, vous pouvez la demander en Mairie, au service des régions ou au service restauration.



De la petite enfance à l'enfance...



Pour favoriser l'adaptation des enfants à la vie en collectivité, les services de la petite enfance et les centres de loisirs ont créé un projet « d'actions passerelles ».

Placer l'enfant au centre de l'action éducative conjuguée des parents, des professionnels et des équipes d'animation des centres de loisirs, tel est l'objectif de ce travail commun.

Les parents participent à des réunions d'échanges et d'informations, visitent les structures (centre de loisirs, écoles, accueils pré et post scolaires), rencontrent les adultes à qui ils confieront leurs enfants lorsqu'ils quitteront la maison de la petite enfance.

Les enfants, accompagnés de leurs éducatrices de jeunes enfants ou de leurs auxiliaires de puériculture, vont découvrir le nouvel environnement qu'ils

devront bientôt s'approprier, lors de visites ponctuelles destinées à les rassurer. La psychologue de la maison de la petite enfance est aussi partie prenante du projet. En appui aux professionnels et aux parents, elle contribue à la nécessaire cohésion qui doit animer tous les adultes au milieu desquels les enfants évoluent. Le bilan de l'initiative, engagée depuis 2001, a motivé sa reconduction pour 2002. L'enthousiasme des parents et des professionnels pour cette action est un gage de pérennisation, et pourquoi pas, permettra peut-être d'étendre le rayonnement à d'autres partenaires.

Vacances Jeunes Juillet 2002

« Un constat s'impose à nous. Chaque été bon nombre de jeunes ne partent pas en vacances. Pour tous ces jeunes, mais aussi pour tous ceux qui souhaitent occuper leur temps libre en juillet, la municipalité a souhaité mettre en place avec l'aide du CLO, de la VSOP- section Football et de Ozoir Basket club 77, un programme varié d'activités. »

Jean-François Oneto

Sports

Football (11 à 14 ans) : 1^{er} au 15 - 7 au 12

Multi-sport (12 à 17 ans) : juillet

Canoë Kayak (12 à 17 ans) : 22 au 26

Skate et Roller (12 à 17 ans) : 15 au 19

Sorties

Meeting d'athlétisme (12 à 17 ans) : 5 juillet

Plages du Nord et Normandie (tous) : 6 et 20 juillet

Parc Astérix (12 à 17 ans) : 17 juillet

Parc Walibi (12 à 17 ans) : 22 juillet

Loisirs et culture

Théâtre (12 à 17 ans) : 1^{er} au 15 - 7 au 12

Danse (12 à 17 ans) : 1^{er} au 15 : 7 au 12

Modelage (12 à 17 ans) : Mercredi 3/10/17/24/31

Initiation à la guitare sèche (12 à 16 ans) : 22 au 26

Pour obtenir tous renseignements complémentaires, veuillez contacter le service jeunesse de la Ville 01.64.43.36.04 du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h45 à 18h. Une brochure plus détaillée est disponible en Mairie.

COUPON OFFERT PAR LA MUNICIPALITÉ À L'OCCASION DE LA JOURNÉE JEUX DU SAMEDI 13 JUILLET 2002

Il donne accès gratuitement aux différents jeux sur simple présentation le jour même de 11h à 20h, place Arluison.

NOM :

PRÉNOM :

ADRESSE COMPLÈTE :

ÂGE :

N'oubliez pas ce coupon pour accéder aux différents jeux !

Structures	FONCTIONNEMENT ACTUEL			FONCTIONNEMENT PROJETÉ		
	CRÈCHE	MINI-CRÈCHE	HALTE-JEUX	CRÈCHE	MINI-CRÈCHE	HALTE-JEUX
Types d'accueil	Accueil à domicile	Accueil collectif	Accueil collectif	Accueil à domicile	Accueil collectif	Accueil collectif
Capacité	100 places	12 places	13 places	120 places	25 places	18 places
				2 places d'accueil d'urgence		
Périodes de fonctionnement	Tous les jours sauf une semaine Noël/jour de l'an		Sauf mercredis et 4 semaines l'été et 1 semaine l'hiver	Tous les jours sauf une semaine Noël/jour de l'an		
Âge des enfants						
3 mois						
6 mois						
1 an						
2 ans						
3 ans						
	TOTAL 125 PLACES			TOTAL 165 PLACES		



JEAN LEFEBVRE
TRAVAILLE POUR VOUS

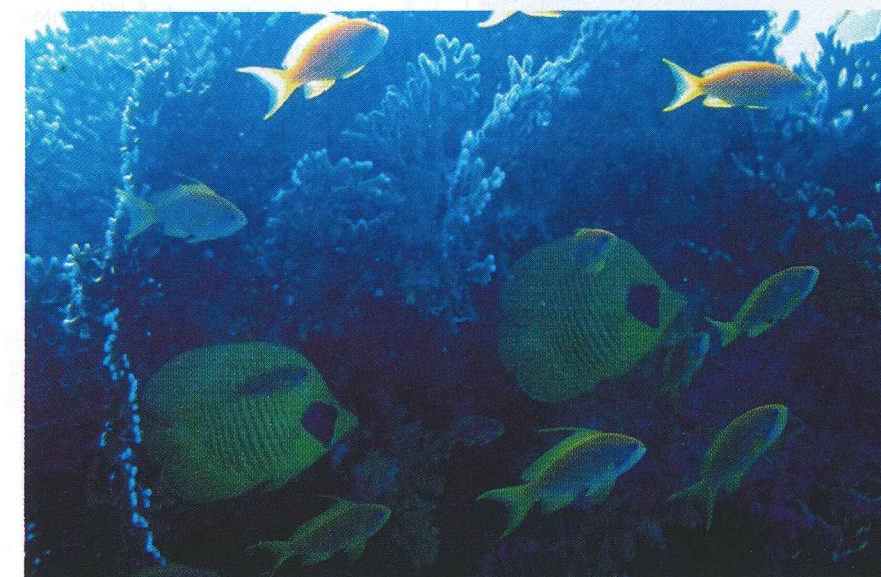
ENTREPRISE
JEAN LEFEBVRE
ILE-DE-FRANCE

AGENCE SEINE ET MARNE SUD
CD 124
ROUTE DE MONTEREAU
77130 CANNES-ECLUSE

TÉLÉPHONE :
01 64 32 88 77
TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39

Les fonds de la mer Rouge

L'équipe de la section jeunes du club Ozoir Plongée nous raconte leurs découvertes sous-marines



Les meilleures choses ont une fin, avec le retour en France et un petit aperçu, depuis l'avion, des pyramides. Cette semaine en Égypte est passée comme un courant d'air, c'était vraiment génial !

Nous tenons vraiment à remercier l'ensemble de nos partenaires qui ont rendu possible ce voyage : **M^{me} Jarrige**, Mairie d'Ozoir ; **M. Becquart**, Mairie de Pontault-Combault ; **M^{me} Zanderman**, laboratoire d'analyse médicales ; **M et M^{me} Milnier**, Le temps des fleurs ; **M. Santos**, les Sanitaires de la Brie ; **M^{me} Beauvais**, Nouvelle Pharmacie de la Source ; **M et M^{me} Clemenceau**, tous à Ozoir, ainsi que le **Crédit mutuel de Lagny**. ■

Le décor : le désert face à la mer, un ciel toujours bleu, sans nuage, des températures idylliques, un hôtel 4 étoiles avec piscine et terrain de jeu. Oui, c'est bien là, en Égypte, que notre équipe de dix jeunes (de 8 à 14 ans) a passé une semaine de rêve et de découverte. Partis sur la mer dès 9h, nous ne rentrons que le soir après un déjeuner mitonné par le cuisinier de bord.

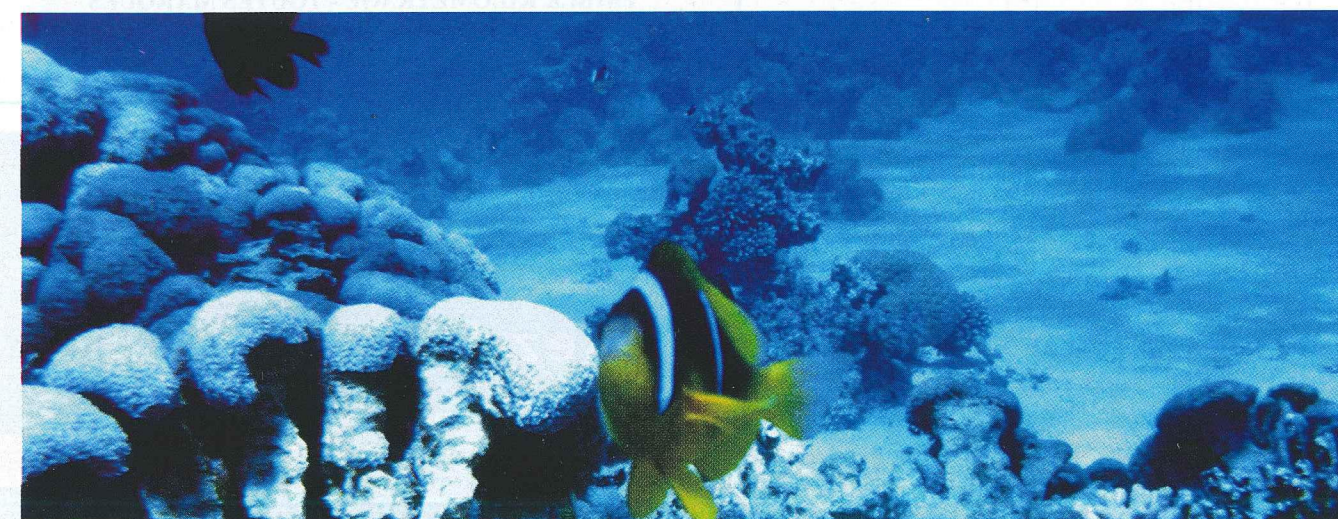
A Tobia El Kébir, par exemple, un « spot » bien connu des aficionados, les coraux affleurent presque à la surface et descendent jusqu'à huit mètres. L'eau à 24°C est claire comme celle d'une piscine. Le sable est blanc, les « patates », massifs rocheux, sont recouverts de coraux et d'éponges de toutes les cou-

leurs et de toutes les formes, minuscules ou gigantesques. Les anémones, où se cachent les poissons clowns oranges aux rayures blanches ; les étoiles de mer, plus bizarres les unes que les autres ; les oursins avec leurs épines épaisses et petites ou bien fines et grandes ; les gros concombres de mer et les magnifiques coquillages, tels les bénitiers, les cônes ou les porcelaines, parsèment ces fonds exceptionnels. On trouve aussi des raies à taches bleues, des rascasses volantes, des mérous tachetés, des poissons empeureurs, jaunes, bleus et noirs ; des poissons papillons ; des poissons cochers, blancs rayés de noir aux nageoires jaunes ; des chirurgiens et autres picassos, perroquets, poissons globes, tortues et même...un requin à pointe blanche.

Sécurité avant tout

Nous étions autorisés à plonger entre 3 et 5 mètres ou jusqu'à 20 mètres pour les plus grands qui avaient leur brevet élémentaire. Les séances duraient entre 15 et 30 minutes à raison d'une ou deux plongées par jour. Nous étions encadrés dans nos évolutions par **Philippe Rousseau**, brevet d'État, **Claude Tranchant** et **Dominique Lubin**, brevets fédéraux. Dix adultes, parents ou membres du club, nous accompagnaient.

Au milieu de ce festival de couleurs nous avons appris à mieux maîtriser les différents aspects techniques de la plongée : nous occuper de notre matériel, respecter les consignes de sécurité, nager avec des palmes, communiquer par gestes...



Burkina Faso : un beau succès



Pour Colette Besson, cette visite de solidarité avec le Burkina était aussi une première visite à Ozoir et à son gymnase.

Une erreur s'est glissée dans notre article du précédent Ozoir Magazine : parmi les nombreux invités à l'inauguration de l'exposition qui s'est déroulée du 2 au 7 mai, le président était bien M. Julien Lauprêtre du Secours Populaire et non du Secours Catholique. Colette Besson, c'est bien elle, a également honoré la manifestation par sa venue et son intérêt pour ces questions essentielles de l'aide au développement. Que les Ozoiriens soient aussi rassurés sur l'essentiel : leur générosité a été aussi efficace qu'appréciée.

Le résultat financier de l'opération (plus de 2 000 euros) permet d'envisager avec optimisme le lancement de l'électrification de Dargo, ce village de brousse burkinabé. Une satisfaction également en terme de visiteurs puisque près de 1000 enfants des écoles et autant d'adultes se sont succédés sur le marché africain du Gymnase Besson.

Nous souhaitons bon vent à ce projet et à tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, continueront à le faire avancer.

Citoyens et communautés religieuses unis pour la tolérance

Favoriser le dialogue des religions, tel était l'objet de la réunion organisée par dix-sept représentants de différentes confessions et des laïcs d'Ozoir et de Roissy-en-Brie, le 23 mai 2002 au centre social des Airelles.

Cette première réunion œcuménique a permis à chacun de mieux connaître la religion de l'autre. L'écoute attentive de tous, le respect mutuel ont été unanimement salués par les participants.

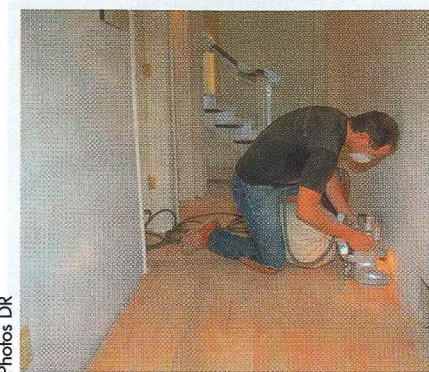
Pour célébrer leur rapprochement et affirmer leur volonté de combattre la montée des intolérances, ils ont rédigé une déclaration commune.

«Au-delà de nos différences, au-delà de nos divergences quelquefois, un vivre ensemble est possible, au nom de notre humanité commune».

A l'instar de cette « profession de foi » d'Alain Le Saux, prêtre catholique, les organisateurs de la réunion souhaitent que cette rencontre favorise la compréhension entre les différentes communautés religieuses ou laïques.

Tremplin

un petit coup de main pour vos travaux



Photos DR

Créée en 1993, l'association intermédiaire Tremplin met à disposition des demandeurs d'emploi auprès des particuliers, associations, collectivités locales et entreprises. Tremplin est présente sur quatre communes : Pontault-Combault, Ozoir-la-Ferrière, Roissy-en-Brie, Pontcarré.

Les tâches proposées sont les suivantes : ménage, repassage, jardinage, bricolage,

déménagement, travaux de peinture, manutention...

La mission essentielle de Tremplin est de faciliter l'insertion des personnes dépourvues d'emploi (mères au foyer, chômeurs de longue durée, bénéficiaires du RMI, personnes proches de la retraite...), en leur proposant une activité salariée (mission de courte durée) et un accompagnement social. Ils sont salariés de l'association et reçoivent un salaire au prorata des heures qu'ils ont effectuées. La durée minimale d'une mission est d'une heure. L'équipe Tremplin privilégie l'accueil immédiat et individualisé. Par sa mission sociale et économique, elle permet aux personnes, non seulement de retrouver une activité salariée, mais aussi de reprendre confiance en soi, d'acquérir une reconnaissance sociale, étapes essentielles pour un retour durable à l'emploi. L'équipe Tremplin souhaite s'élargir et accueille chaleureusement les bénévoles.

de courte durée) et un accompagnement social. Ils sont salariés de l'association et reçoivent un salaire au prorata des heures qu'ils ont effectuées. La durée minimale d'une mission est d'une heure. L'équipe Tremplin privilégie l'accueil immédiat et individualisé. Par sa mission sociale et économique, elle permet aux personnes, non seulement de retrouver une activité salariée, mais aussi de reprendre confiance en soi, d'acquérir une reconnaissance sociale, étapes essentielles pour un retour durable à l'emploi. L'équipe Tremplin souhaite s'élargir et accueille chaleureusement les bénévoles.

de courte durée) et un accompagnement social. Ils sont salariés de l'association et reçoivent un salaire au prorata des heures qu'ils ont effectuées. La durée minimale d'une mission est d'une heure. L'équipe Tremplin privilégie l'accueil immédiat et individualisé. Par sa mission sociale et économique, elle permet aux personnes, non seulement de retrouver une activité salariée, mais aussi de reprendre confiance en soi, d'acquérir une reconnaissance sociale, étapes essentielles pour un retour durable à l'emploi. L'équipe Tremplin souhaite s'élargir et accueille chaleureusement les bénévoles.

Tremplin pratique

A Ozoir-la-Ferrière, une permanence est assurée dans les locaux de la Mairie service Relais Emploi : le mardi et le jeudi de 9 heures 30 à 12 heures. Tel : 01 64 43 35 35

Tarifs horaires

Particuliers : 11 euros - Entreprises et collectivités : 14,25 euros - Associations : 12,25 euros

Les travaux ménagers et de jardinage sont déductibles des impôts à hauteur de 50% du montant des travaux effectués, dans la limite d'une réduction de 3 450 euros. En tant qu'employeur Tremplin vous dégage de toute la partie administrative (charges sociales, déclaration URSSAF, feuilles de paie). Le personnel déclaré est en règle avec la législation en vigueur. Par contre, il demeure exclusivement sous le contrôle de l'utilisateur. Il y a transfert de responsabilité de l'association à ce dernier.

Aide aux familles monoparentales

L'association La Passerelle organise des ventes aux vêtements (2 euros pièce) les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 9h30 à 11h, ainsi que le dernier samedi du mois, de 14h30 à 16h. Elles ont lieu au 1 bis Rue Albert Euvrard à Ozoir et sont ouvertes à tous dans le but de venir en aide aux familles en difficultés (paniers repas...).





S.A.R.L. MIGNOT
MÉCANIQUE - DÉPANNAGE - REMORQUAGE
TÔLERIE - PEINTURE

CHRONO-SERVICE NOUVEAU

Entretien de votre véhicule sans rendez-vous
Toutes marques à des prix forfaitaires

25, avenue d'Armainvilliers
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 14 31 - Fax : 01 64 25 38 08



CENTRE AUTO

VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
VÉHICULES RÉCENTS (Usine)
FAIBLE KILOMÉTRAGE - TOUTES MARQUES

15, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 36 20 - 01 64 07 14 31

SERVICE PUBLICITÉ

POUR RÉSERVER VOTRE EMBLEMEMENT PUBLICITAIRE
CONTACTEZ Sébastien TOURNANT
Composez le

06 10 91 60 91

Un soir de fête pour les Arts Martiaux

Pour la deuxième édition du critérium annuel, les sections Arts martiaux de la VSOP ont présenté leur activité, le samedi 1er juin au gymnase Anquetil.

Le public a pu assister à une démonstration captivante des différents sports de combat orientaux (Viet Vo Dao, Jujitsu, Aïkido, Taï Ji Quan) et occidentaux (boxe).

Sur scène, la présentation de chacune des disciplines était réglée comme un ballet.

Animés par une sérénité toute orientale, les jeunes de la VSOP ont pu témoigner de leur grande maîtrise des mouvements. Au cours de cette belle soirée, les Ozoiens ont pu découvrir des sports encore assez méconnus.

De haut en bas et de gauche à droite :

Boxe : et pourquoi pas les filles ?

Karaté : à la vitesse de l'éclair

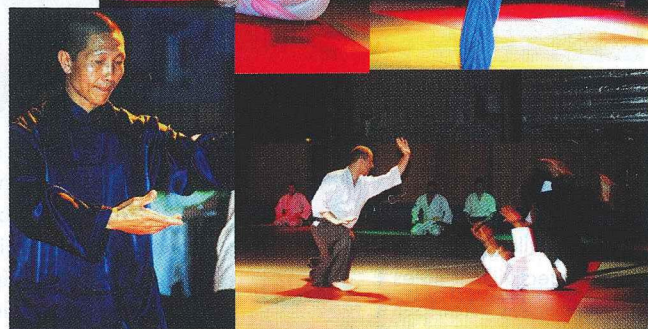
Judo : classique, mais efficace

VoViNam Viet Vo Dao : du grand spectacle

Tai Ji Quan ou le tatami apaisé

Aïkido : le geste parfait

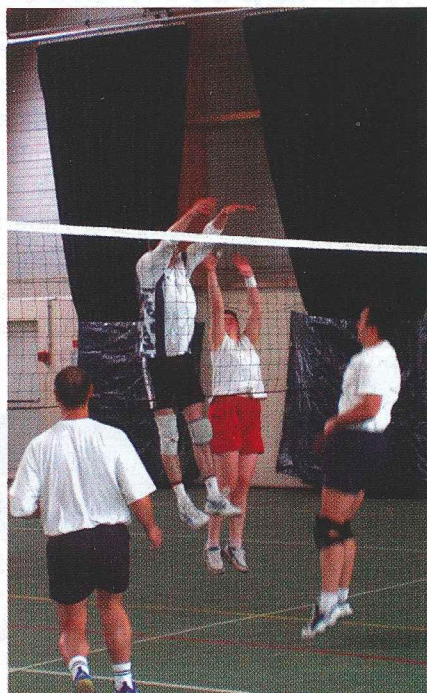
Ji Jitsu



Volley pour tous

80 participants, licenciés ou non, et 12 équipes engagées dans le tournoi amical de la section volley de la VSOP, le 9 juin.

Une première expérience concluante et assaisonnée d'un repas merguez en plein air, devant le gymnase Colette Besson.



Tout Ozoir court...ou presque

Jeudi 9 mai se déroulait le « Tout Ozoir court ». E.O.L.A., (Entente Ozoir Lagny Athlétisme), et la V.S.O.P. Athlétisme d'Ozoir-la-Ferrière ont réuni leurs compétences pour proposer la traditionnelle course à pied. L'édition se déclinait en trois épreuves selon l'âge des participants : à l'école d'athlétisme et aux pousins le 1500 m, aux benjamins le 3500 m, et aux plus grands, des cadets aux adultes, l'épreuve « reine » du 12,5 km. De nombreuses récompenses distinguaient les fidèles de tous âges, en plus des vainqueurs et champions. L'équipe organisatrice, efficace, a su faire de ce rendez-vous ozorien un moment de fête, comme le soulignait Emilie Blanc, jeune concurrente de Chelles, qui repart avec une seconde place au classement général femmes, un grand sourire et un bon souvenir de notre Ville.

On notera aussi, dans la course des 12,5 km, le tir groupé des triathlètes qui s'adjugent les quatre premières places ; la première place au classement général femmes de Véronique Le Du, vétérane « 0 » et les 9 vétérans parmi les 20 premiers du classement, dont 3 en catégorie vétérans « 2 ».

Les deux épreuves majeures hommes-femmes

En tête :

Hommes
1500 m Michaël URIE
3500 m Abdel GHENIM
12,5 km Arnaud LEBEGUE

Femmes
1500 m Margaux FLECK
3500 m Sandrine PERREUX
12,5 km Véronique LE DU



Ozoir, la fête et le football

La fête du football a animé le week-end de la Pentecôte, au stade des 3 Sapins. Le **11^e Tournoi international de football des moins de 15 ans** a battu son plein durant ces trois jours. Avec vingt équipes invitées et son plateau de choix, la rencontre fut à la hauteur des espoirs de l'organisateur, la **Section Football de la VSOP**.

Millwall F.C. (Angleterre), finaliste l'an dernier ; N.K. Celik et N.K. Vitez (Bosnie) et Lubin (Pologne), Louhans Cuisseaux, vainqueur des éditions 2000 et



2001, l'A.S. Nancy Lorraine, le P.U.C. ; le Red Star ; l'U.S. Orléans, pour ne citer qu'eux, ont offert un spectacle de qualité aux amateurs ozoiens.

Ce sont finalement nos amis polonais de Lubin, équipe évoluant en première division dans son pays, qui se sont imposés en finale devant Le Perreux.

Un événement sportif certes, mais aussi un événement festif car il s'agit aussi de se rencontrer entre sportifs et non sportifs. Aussi l'ensemble des habitants d'Ozoir était invité à participer à la manifestation, notamment en accueillant et en hébergeant les jeunes compétiteurs. C'est en développant ce type d'échange que la VSOP Football souhaite contribuer aux échanges entre nos différents pays. Un tournoi international qui a fait honneur à sa notoriété, au dynamisme de ses organisateurs, M Gilles Tannier et son équipe de nombreux bénévoles, et à leurs soutiens.

Basket : Les cadets en quart de finale

L'équipe cadet du club de basket d'Ozoir s'est brillamment comportée en championnat de national en atteignant les quarts de finale où elle devait s'incliner face à Ardennes Basket. Un résultat plus que prometteur pour une première participation à ce niveau de compétition.

Très beaux résultats également pour l'équipe espoirs garçons, championne de Seine-et-Marne. Des performances qui justifient l'attribution du trophée Chiabodo remis chaque année au meilleur club du département pour les résultats d'équipes de jeunes. Les seniors ne sont pas en reste : garçons et filles accèdent chacun au niveau supérieur de compétition. Côté sport loisir, le premier tournoi par équipe

de 4 organisé dans le cadre de la fête de la Ville, le 1er juin, a trouvé son public. Quinze équipes avec des joueurs venus de Lagny ou Créteil ont manifesté, sur le parking Arluison aménagé à cet effet, un bel esprit. Un tournoi régional est d'ores et déjà envisagé.



L'équipe cadets, quart de finaliste en championnat de France

La pétanque en pleine forme

Samedi 4 mai deux grands concours de pétanque ont réuni les forces vives de ce sport sur le terrain Beaudalet. Dans le concours départemental de triplète, une équipe de Créteil a pris le dessus parmi la centaine d'équipes engagées. Même succès pour le concours promotion et ses 95 trios qui a vu la victoire des joueurs de Brou et une très bonne performance des concurrents d'Ozoir puisqu'ils sont parvenus en demi-finale. La **section pétanque de la VSOP** tient à saluer la présence de **Jean-François Oneto**, maire d'Ozoir et de **Marc Dusautoir**, adjoint aux sports, lors de cette journée fort réussie.

Il ne manque plus qu'une participation accrue des jeunes de notre ville pour parfaire le succès de ce club.

Pour tout renseignements s'adresser à la VSOP, M. Da Silva, 01 64 40 48 31

ESCRIME



Photo FM

Brigitte Dandoy (au fond à gauche sur la photo), responsable de la section Escrime d'Ozoir, a reçu la Médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports des mains de **M. Amzel**, chargé de mission de la Fédération française de la Ligue Escrime de l'Académie de Créteil (à droite sur la photo).

BOXE

Samedi 15 juin la **section boxe de la VSOP** présentait son gala annuel au gymnase Besson. Un spectacle toujours renouvelé avec des combats courts mais vifs et de jeunes champions de haute volée.

RUGBY



Le tournoi international cadets a encore une fois tenu ses promesses le 19 mai dernier au stade de la Verrerie.

ÉQUITATION



Lipica sort le grand jeu

Le concours hippique national qui se disputait samedi 8 et dimanche 9 juin au centre Lipica a réuni 700 participants de toute la France et par chance a bénéficié d'un temps plutôt clément. Cette manifestation de saut d'obstacles, ouvert à toutes les catégories de cavaliers, constituait une sorte de grande répétition avant le grand concours du mois d'août où sont attendus environ 2000 concurrents !

Visite surprise chez les commerçants d'Ozoir



Le 4 juin dernier, Jean-François Oneto et des élus de la Ville ont reçu François Bayrou, Président de l'UDF. Ce fut l'occasion pour eux de rendre une visite amicale aux commerçants de la ville et d'échanger sur la vie à Ozoir.

Les Portugais animent Ozoir

Les fêtes portugaises se succèdent et se ressemblent!...pour notre plus grand plaisir.

Le 26 mai avait lieu, Place des Sports, le festival folklorique bien connu. Un événement à double titre puisqu'en fin d'après-midi, M. Carlos Gonçalves, député portugais, nous a fait le plaisir et l'honneur de sa présence. Une venue qui symbolise une reconnaissance et une récompense du travail remarquable de l'association culturelle des travailleurs portugais. Quelques semaines auparavant, le 28 avril, sur le parking du centre commercial Lidl, une autre fête accueillait les danseuses et danseurs folkloriques de différentes villes d'Ile-de-France. Chez nos amis portugais, le dynamisme se conjugue et se partage en musique.



Jean-François Oneto en compagnie de Angela Gandra, membre de l'ACTP

L'Académie de Danse en vedette

Dimanche 5 mai 2002, près de 400 Ozoiens ont assisté au spectacle annuel de l'Académie de Danse d'Ozoir au théâtre Roger Lafaille de Chennevières.

Après la présentation des élèves, se sont succédées les différentes disciplines enseignées, des cours d'initiation au jazz en passant par la danse moderne Martha Graham et les lauréats du concours de la Scène Française 2002 en danse classique. Un ballet original et dynamique clôturait la première partie en réunissant les trois techniques, classique, moderne et jazz.

En seconde partie, le ballet Cendrillon émerveilla petits et grands par son exécution remarquable et la beauté des costumes et des décors.

Autre moment d'émotion, la remise des Chaussons d'or à Céline Pérard-Sarron pour ses vingt ans de danse à l'Académie, et à Aurélie Alvarez, Audrey Sang, Loren Courtois pour leurs 10 ans. Une « standing ovation » couronna la manifestation, de l'avis général particulièrement réussie.

Convivialité au vide-greniers du 1^{er} mai

Dès six heures du matin, sous un crachin de printemps, tout le monde était sur le pied de guerre pour s'installer à l'occasion de la brocante du 1^{er} mai. Le vrai public des chineurs passionnés se donne rendez-vous dès le lever du jour pour fouiller dans les cartons des exposants, voire dans les coffres des voitures, afin d'y dénicher la perle rare. Le mauvais temps, qui aurait pu être un frein au succès de l'opération, a rapproché les exposants qui ont partagé café, parapluies et bâches. Il est amusant de constater comme la cote des objets exposés peut évoluer tout au long de la journée. Si la matinée est essentiellement le moment où circulent les vrais chineurs connaisseurs susceptibles de faire des offres « sérieuses », on frise la saturation l'après-midi avec une foule très nombreuse n'hésitant pas à marchander à outrance. Quant aux dernières minutes, c'est une foire d'empoigne pour obtenir des objets à des tarifs frisant le ridicule. A titre d'exemple, un beau sac en cuir de marque pouvait se négocier le matin à 30 euros, faire l'objet d'une proposition à 10 euros l'après-midi et terminer tristement sa journée en ne valant plus que quelques pièces de monnaie... Gros succès pour les jeux de consoles vidéo qui étaient recherchés par un public jeune et averti. De nombreux acheteurs aussi pour les « fringues », les accessoires de mode (adultes et enfants) et les inévitables thèmes de collection (cartes de téléphone, disques, cartes postales, fèves, flacons de parfum...).

Quant aux visiteurs, c'est surtout une opportunité de faire une ballade amusante en ville, et pourquoi pas, d'y faire des affaires.



Michèle Torr à Ozoir

Plus de 900 spectateurs s'étaient réunis le dimanche 5 mai, salle du Carrousel, pour un concert de Michèle Torr, dans le cadre de la journée nationale du rire et de la bonne humeur organisée par la Fédération Nationale des Accidentés du Travail et des Handicapés (F.N.A.T.H.). Dans ce cadre de qualité, le public a particulièrement apprécié le récit de la grande chanteuse. Michèle Torr a présenté pour l'occasion un programme composé de ses toutes nouvelles chansons et ce, en avant-première de son prochain passage à l'Olympia. Le spectacle a permis d'associer les accidentés du travail, ainsi que leurs familles, à un événement local et de partager ce moment avec l'ensemble des habitants de la commune.

Un chœur et un répertoire émouvants



Le 7 juin dernier, le concert donné par la Chorale Municipale du Conservatoire Maurice Ravel, pour la première fois à l'église Saint Pierre, a été fort apprécié.

Apprécié des auditeurs en premier lieu mais aussi de tous les membres de la chorale pour qui l'acoustique et la sérénité de l'église se prêtent formidablement bien à l'exercice de leur art.

Nous avons pu profiter d'un programme qui faisait une large place à un répertoire d'une profonde spiritualité avec notamment des pièces originales de Gabriel Fauré, *Le cantique* de Jean Racine et de Zoltan Kodaly, *Veni, veni Emmanuel*.

Dans l'intermède pianistique nous avons retrouvé avec joie Christophe Tran, pour des pièces de Debussy et les délicieuses variations sur le thème de *Ah! Vous dirais-je maman* de Mozart.

Le travail c'est la santé... et aussi des médailles!

Le 4 mai, une vingtaine d'Ozoiens recevaient des mains de Jean-François Oneto, leurs médailles du travail. Ces distinctions récompensent les salariés du secteur privé ayant au moins vingt, trente, trente cinq ou même quarante ans de services. Un moment convivial et apprécié par tous ces salariés de différentes entreprises pour une fois réunis.



Courteline à la RPA

Courteline, René de Obaldia, Jean Tardieu ou encore Jacques Prévert, tel était le programme du spectacle théâtral des élèves de M^{me} Chantal Clavero, présentée aux habitants de la Résidence des Personnes Âgées, le dimanche 2 juin. Une démarche délibérément « humanitaire » qui fut grandement appréciée d'un public attentif et très vite conquis par l'excellente qualité du répertoire et des interprètes. Faiza, Olivia, Perrine, Christelle et Rémi donnèrent vraiment toute la mesure de leurs talents, notamment dans la

pièce de Jean Tardieu, *Un mot pour un autre*, où, comme l'indique le titre, chaque mot est remplacé par un autre, réel ou inventé. Une histoire très banale prend ainsi un relief apparemment absurde, quelque peu surréaliste et en tout cas fort savoureux. Une première réussie et hautement appréciée, à tel point, que désormais, M^{me} Allau, directrice de la RPA, accueillera M^{me} Clavero et tous ses élèves pour leurs répétitions...à la Résidence! (6, av. du Général de Gaulle).

en bref... en bref...

↳ Margotins : succès de la bourse d'été

La bourse aux vêtements continue à prendre de l'essor. Tous les records ont été battus : 177 déposants et 143 visiteurs, 1576 vêtements déposés et 454 vendus. Il faut dire que le centre des Margotins s'est donné les moyens de son succès, l'an dernier déjà, en élargissant les horaires de dépôt, et cette année, en « repoussant les murs » pour dégager une plus grande surface d'exposition. Rendez-vous à la prochaine bourse, celle d'hiver, le samedi 5 octobre (détails dans l'agenda)

↳ Théâtre et mémoire

Les étudiantes de la filière métiers du secrétariat du lycée Lino Ventura ont présenté samedi 25 mai, une pièce émouvante sur le thème de la mémoire à la salle Besson.

Antigones, combats de femmes rassemble des récits de vie de différents auteurs et d'élèves. Cet assemblage constitue un témoignage poignant sur les maux de l'existence. C'est avec brio que les étudiantes ont interprété leurs rôles. Un jeu d'acteur sensible qui visiblement ce soir-là, a ému le public.



Commémorations

Beaucoup d'émotion dans les différentes cérémonies de commémoration des grandes dates de l'histoire du pays : appel du 18 juin, journée du souvenir des déportés et armistice du 8 mai 1945. Le public fut spécialement réceptif à ces hommages rendus à tous ceux et celles qui ont contribué à la défendre la grandeur du pays.

Vos rendez-vous d'été

Attention ! : ce calendrier est donné sous toute réserve des modifications ou des annulations de dernière minute.

JUILLET

Samedi 13 juillet
Fête nationale

- De 11h à 20h, Journée jeux offerte par la municipalité (Place Arluison) : **n'oubliez pas votre coupon ! (voir p.19).**
- Retraite aux flambeaux : distribution des lampions à 22h00, départ vers 22h30 - Place Arluison
- A partir de 19h30, venez manger créole ! (repas organisé par l'association La Caze Réunionnaise). Place Arluison
- De 21h00 à 1h00, Grand bal avec l'orchestre « Rétro-Actif »
- 23h, Feu d'artifice au Stade de la Charmerie

Renseignements au service animation
☎ 01 64 43 35 25

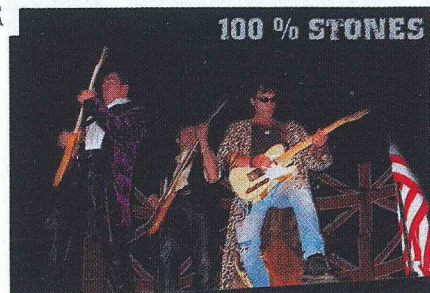
AOÛT

Dimanche 26 août
Commémoration des fusillés de Villeneuve le Comte
15h Monument dans la forêt de Villeneuve St Denis
Renseignements au service culturel
☎ 01 64 43 35 91

TALENTS



100% Stones



Imaginez une scène habillée d'un énorme drapeau anglais. Dans un riff rageur, ils apparaissent ! Start me up ! Brown Sugar, Satisfaction... Ouvrez les yeux et les oreilles : vous ne rêvez pas, ils sont bien là, la voix, le son, le look...TEXTO...! Concert 100% Rolling Stones, un spectacle présenté par Talents d'Ozoir et la Ville d'Ozoir-la-Ferrière.

Vendredi 20 septembre - Salle Belle Croix - Entrée : 8 euros - une consommation offerte. Réservation nécessaire ☎ 01 60 02 94 95

Osez la découverte d'Ozoir

Ne ratez rien de l'histoire de la ferme Pereire ni de la vie des lavandières au vieux lavoir. A l'occasion de la **Journée Nationale du Patrimoine**, le dimanche 22 septembre, la Ville d'Ozoir vous propose de découvrir les lieux historiques de la commune. Procurez-vous la brochure au Syndicat d'Initiative. Pour cette première, venez nombreux sur les traces d'un passé encore trop méconnu.



SEPTEMBRE

Samedi 7 septembre
Journées portes ouvertes des associations et de la VSOP- 10h à 18h Gymnases Boulloche (diverses associations) et Besson (sections de la VSOP)
☎ 01 64 43 35 91

Dimanche 8 septembre
Journées portes ouvertes des chiens guides d'aveugles au Centre Corteville 3, Rue E. Dorlet à Coubert
☎ 01 64 06 73 82

Vendredi 13 septembre
Soirée Trophée des Champions
Gymnase Besson
Renseignements au service des sports
☎ 01 64 43 35 46

Samedi 14 septembre
Rallye pédestre par le Syndicat d'initiative - Réfectoire de l'école Gruet
Renseignements au Syndicat d'initiative ☎ 01 64 40 10 20

Vendredi 20 septembre
Soirée par Talents d'Ozoir : « 100% Stones » (Concert Rolling Stones) - 21h Réfectoire de l'école Belle-Croix - Renseignements à Talents d'Ozoir
☎ 01 60 02 94 95

Dimanche 22 septembre
Journée du patrimoine
Renseignements au service culturel
☎ 01 64 43 35 91

Dimanche 29 septembre
Vide-greniers et fête des Margotins
6h à 20h Place des Margotins
Renseignements aux Margotins
☎ 01 64 40 45 54

OCTOBRE

Début octobre
Journée portes ouvertes du Secours Populaire
Centre André Malraux

Renseignements M. Havraneck
☎ 01 60 02 75 24

Samedi 5 octobre
Soirée choucroute par le Syndicat d'initiative
21h Gymnase Besson
Renseignements au Syndicat d'initiative
☎ 01 64 40 10 20

Samedi 5 octobre
Bourse aux vêtements d'hiver
9h à 12h et de 14h à 18h Centre socio-culturel des Margotins
Dépôt des vêtements : jeudi 3 octobre, 9h-12h et 14h-19h30
Renseignements aux Margotins
☎ 01 60 64 45 54

Samedi 12 octobre
Soirée Fado
Gymnase Besson - Entrée : 23 euros
Renseignements au service animations
☎ 01 64 43 35 25

Vendredi 18 octobre (à confirmer)
Soirée Irlandaise par Talents d'Ozoir
21h Réfectoire Belle-Croix
Renseignements à Talents d'Ozoir
☎ 01 60 02 94 95

Samedi 19 octobre (date à confirmer)
Lire en fête
• Animations à la bibliothèque
Renseignements à la bibliothèque
☎ 01 60 02 95 43
• Remise des prix des Concours organisés par la Municipalité
Renseignements au service culturel
☎ 01 64 43 35 91

Du samedi 19 au dimanche 27 octobre
Salon d'automne de peinture et sculpture par Iris Ozoir
15h à 19h Gymnase Besson
Vernissage le samedi 19 octobre à 19h
Renseignements M. Jacquemin
☎ 01 60 02 73 63

Comités consultatifs de quartiers

Secteur	Permanence	Conseiller	Prochaines permanences
Vieux Village	Mairie (Maison des élus)	Marie Tissier	14 septembre 28 septembre
Notre-Dame	Samedi 10h-12h	Chantal Bourlon	12 octobre 26 octobre 9 novembre 23 novembre
Armainvilliers	École Belle-Croix	Stéphen Lazerne	14 septembre 28 septembre
Belle-Croix	Samedi 10h-12h	Monique Grall	12 octobre 26 octobre
Brèche aux Loups			9 novembre 23 novembre
Archevêché	Espace Coluche	Luc-Michel Fouassier	11 septembre 25 septembre
Gare	Mercredi 10h-12h	Maryse Doutrelant	9 octobre 23 octobre 6 novembre 20 novembre
Résidence Vincennes	CSC Les Margotins	Myriam Menard	13 septembre 14 septembre
Anne Frank	Vendredi 14h-15h30 Samedi 21h-23h	Jorge Dos Santos	27 septembre 28 septembre 11 octobre 12 octobre 25 octobre 26 octobre 8 novembre 9 novembre 22 novembre 23 novembre
La Doure	Ferme de la Doure	Dominique Bernard	11 septembre 25 septembre
Poirier	Mercredi 10h-12h	Michel Concaud	9 octobre 23 octobre
Clos de la Vigne			6 novembre 20 novembre

Quelques jours précédant ces réunions, la confirmation ou la modification vous sera annoncée sur les cinq panneaux lumineux situés en ville

Kangourous

JUILLET

Mercredi 17 Place des Sports 16h à 18h30

SEPTEMBRE

Vendredi 6 Intermarché 16h à 18h30

Vendredi 13 Quartier Anne Frank 10h45 à 13h

Samedi 14 Place des Sports 16h à 18h30

Mercredi 18 Place des Sports 16h à 18h30

OCTOBRE

Vendredi 4 Intermarché 16h à 18h30

Vendredi 11 Quartier Anne Frank 10h45 à 13h

Samedi 12 Place des Sports 16h à 18h30

Mercredi 16 Place des Sports 16h à 18h30

Permanences UNC

Tous les adhérents et les personnes désirant des informations ou nous rencontrer peuvent se rendre à notre local (Ferme du Presbytère - 103 avenue du Général de Gaulle) tous les deuxièmes mercredis du mois (soit les 10 juillet, 11 septembre, 9 octobre, 13 novembre et 11 décembre) de 15h à 17h.

Monstres

4° lundi de chaque mois : Brèche-aux-Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (22 juillet, 26 août, 23 septembre, 18 octobre)

4° mardi de chaque mois : Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doure, Anne Franck, ZAC Poirier (23 juillet, 26 août, 24 septembre, 29 octobre)

4° mercredi de chaque mois : Archevêché (24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre).

Vos numéros

SERVICES

EMPLOI

ANPE de Roissy : 01 60 64 29 00
Assedic Pontault : 08 02 37 73 77
Mission locale (16 à 26 ans) Roissy : 01 64 43 52 90
Prudhommes de Melun : 01 64 79 83 50
Inspection du travail : 01 64 41 28 28
Relais emploi : 01 64 43 35 60

SOCIAL

Sécurité sociale : 01 64 76 42 20 (Bussy-st-Georges)
CAF de Melun : 01 64 83 72 72
CAF de Pontault : 01 60 28 53 30
PMI de Roissy : 01 64 43 20 03

POLICE / URGENCES

Police Secours : 17
Samu : 15
Pompiers : 18
Pompiers d'Ozoir : 01 64 43 50 50
SOS Médecins 77 : 08 25 33 36 15
Médecins de garde (soirs et week-end) : 01 64 40 95 33
Centre anti-poisons : 01 40 37 04 04
Police municipale : 01 60 02 62 22
Commissariat de Pontault : 01 64 43 65 65
Police de Roissy : 01 60 28 10 05
Gendarmerie de Roissy : 01 60 28 25 16
Police urbaine de proximité (Mairie) : 01 64 40 32 09

TÉLÉPHONES UTILES

Impôts de Roissy : 01 64 43 17 00
Trésorerie de Pontault : 01 60 29 20 25
Préfecture de Melun : 01 64 71 77 77
Société Française de Distribution des Eaux de Pontault : 01 64 43 59 59
EDF Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 54
Poste d'Ozoir : 01 64 43 53 80
Télécom Pontault Combault 01 69 98 28 28

ASSOCIATIONS

Syndicat d'initiative : 01 64 40 10 20
Cinéma Pierre Brasseur : 01 60 02 76 77
CCLO : 01 60 02 80 03
Bibliothèque pour tous : 01 60 02 95 43
Centre Les Margotins : 01 64 40 45 54
Maison de la VSOP : 01 60 02 99 24

SERVICES MUNICIPAUX

Mairie Standard : 01 64 43 35 35
Services techniques : 01 64 43 35 90
Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94
Piscine : 01 60 02 93 61
CCAS : 01 60 34 53 00
Crèche familiale : 01 60 02 01 57
Halte Jeux - Mini Crèche : 01 60 02 02 22
Relais Assist. Maternelles 01 60 02 51 25

CUITE

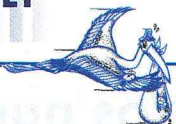
Église Saint-Pierre : 01 60 02 99 05
Église protestante : 01 60 02 91 27

TRANSPORTS

SNCF Ile-de-France : 3615SNCFIDF
01 53 90 20 20
SNCF Grandes lignes : 08 36 35 35 35
RATP Renseignements : 01 43 46 14 14
Cars Bizière : 01 64 25 60 46

TAXI

Taxi francilien : 06 07 79 46 23
Benesteau : 01 64 40 65 20
Doutrelant : 01 60 02 93 60
Sottel : 06 07 75 50 35
Thomas : 01 64 40 28 14



NAISSANCES

AVRIL (2^e quinzaine)

FAGNEN Kylian
 GUITTENIT Louis
 DEBOURNOUS Pierrick
 NADIR Arbaz
 DESCRULHES Mathis
 RAMOS Léa
 FOUASSIER Aude
 CALDERERO Alban
 MARCEILLANT Élodie
 PITON Noémie
 BROSSARD Solène
 PERETTI Maxime
 SOARES Léa
 CHETIF Lucas
 FRANCISCO Mathias
 MATÉOS Maxime
 MATHIEU Paul
 CAFÉ Justine

MAI

DOS SANTOS Andréa
 ALOUI Mohamed
 FOULART Coralie
 MONOTTOLI Anna
 FABRE Émeline
 GAUTHIER Eve

DUBOSQ Amaya
 MARTIN Loïc
 GESTIERE Émilie
 BONLARRON Jade
 BRUNEL Oriane
 LE GUERN Bastien
 DUBERNET Maxence
 BOUVRY Tristan
 KOMALI MADINA Kensly
 KRYSTALLIDIS Thomas

JUIN (1^{re} quinzaine)

VIEIRA Laura
 BOIVIN Angeline
 PEREIRA David
 KONTE Abdoulay
 GUIZANI Mahjoub

MARIAGES

AVRIL (2^e quinzaine)

GÉRAULT Jean-Claude et DAKU Sandrine
 KAMMERER Laurent et GUYON Marie-Claude

MAI

POUESSEL Fabien et MAS Pascale
 SEGURO Pedro et MORAISS Sandra
 LAGNEAU Guy et HERVALEJO Isabelle



XAVIER Rodrigue et RILOS Céline
 RICHARD Jean-Philippe et SABY Valérie
 CABEZA Grégoire et JORGE Chrystal
 BRETAUDEAU Richard et JOVANOVITCH Sylvie
 PANTALÉON Stéphane et GIRARD Nathalie
 BONNEROT Gérard et TRIDON Évelyne
 PEREIRA Daniel et RODRIGUES SILVA Ana Catarina

JUIN (1^{re} quinzaine)

DE SOUSA REGUENGO Agostinho et DE ALMEIDA SANTOS Judite
 BRINCAT Olivier et GEYSSENS Sybille
 DIMIER Sylvain et PEREZ Sylvie
 HERROU Sylvain et PELISSIER Anne
 THIERRY Patrick et DULIN Françoise
 RODRIGUES Joaquim et MORAISS
 LOUREIRO Eugenia de Lurdes
 BERTHEAU Dominique et OSAROBON Buotin

DÉCÈS

MAI

THEPOT Michel
 TREPARDOUX Renée


Un ancien nous a quitté



M René Chevillon naquit en 1908 à Paris où il passa toute sa jeunesse. Très vite il fit du sport, et de haut niveau : en 1927, il arriva 7^e au marathon de Paris. Il fut aussi champion de France du 5000 m par équipe et courut avec le grand Jules Ladoumègue. C'est à Nancy, où il faisait son service militaire, qu'il rencontra Charlotte Dornois qui allait devenir son épouse le 3 décembre 1932. De cette union naquirent 10 enfants, 25 petits-enfants et 37 arrière-petits-enfants. Habitant à Ozoir depuis 1947, il y fut très actif en tant que bénévole pour le football, le basket, le rugby ou encore le Syndicat d'Initiative. Il fut avec MM Rousselot, Skalka et Dulin, l'un des fondateurs de la VSOP. Il fut aussi le trésorier de la section socialiste d'Ozoir et ne renia jamais ses convictions. Il fit de nombreux métiers, imprimeur dans sa jeunesse, puis mineur, employé aux chemins de fer, chez Kodak, à la commune d'Ozoir, chauffeur-livreur. Toujours apprécié de ses employeurs il finit sa vie active dans l'entreprise Legris. Il était connu pour son caractère et ses coups de gueule, on l'appelait le « Père la Cheville », mais il était estimé de tous

OZOIR
MAGAZINE

N°41 - AVRIL/MAI 2002

Directeur de la publication : J.-F. Oneto
Rédactrice en chef : Françoise Fleury
Coordinateur du magazine : Pierre Jan
Rédacteurs : André Boyer, Lionel Brard, Daniel Dacheux, Virginie Dudittieu, Solange Durand, Didier Jacques, Dominique Maillard, Josyane Méléard, Jacques Nédel, Jean-Marc Pourcine
Photographe : Lionel Brard
Photo de couverture : M. et M^{me} Kussmaul
 Nous remercions également toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration et à la rédaction de ce magazine.
Réalisation :

 Conseil Marketing Publicité
 CMP - Conseil Marketing Publicité
 "Les espaces multi-services"
 56 boulevard de Courcerin
 77183 Croissy Beaubourg
 Tél. 01 64 62 26 00
 Régie publicitaire : CMP
 Imprimerie : Desbouis Grésil à Montgeron

Création d'un espace multimédia

Dans le cadre de la mise en place de la Halle informatique municipale (HIM) ouverte à tous les Ozoiriens dans les locaux du groupe scolaire Belle Croix à partir du 3^e trimestre 2002, il nous a semblé opportun de vous consulter afin d'adapter notre offre à vos besoins. Nous vous remercions de votre participation.

Merci de bien vouloir retourner ce questionnaire à la Mairie d'Ozoir en le déposant à l'accueil ou bien en l'adressant par la poste à l'adresse suivante :

Mairie d'Ozoir-la-Ferrière
 Service informatique
 43 avenue du Gal de Gaulle
 BP 149
 77834 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Nom :
 Prénom :
 Âge :
 E-mail :

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi « Informatique et Liberté »). Pour l'exercer, adressez-vous à la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière, 43 avenue du G^e de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière.

1. Quel utilisateur êtes-vous ?

	OUI	NON
Possédez-vous un ordinateur chez vous ?		
Utilisez-vous un ordinateur dans le cadre de votre emploi ?		
Avez-vous des connaissances en informatique ?		
Vous êtes-vous déjà connecté à Internet ?		
Possédez-vous un compte de messagerie (e-mail) ?		

2. Quels sont vos besoins ?

- Qu'attendez-vous de la salle multimédia ?**
- Discussion sur internet (chat)
 - Courrier électronique (e-mail)
 - Recherche documentaire et consultation de sites
 - Consultation de CD-ROM

Quelle formation souhaitez-vous ?

	OUI	NON
Êtes-vous intéressé par une formation à Internet ?		
Êtes-vous intéressé par une formation au système d'exploitation Windows ?		

Si oui, merci de préciser pour quel logiciel ?
 Traitement de texte Tableur Autre
 Avez-vous besoin : d'une initiation d'un perfectionnement
 Combien d'heures par semaine seriez-vous prêt à consacrer à cette formation ?
 _____ heures
 Quand seriez-vous disponible pour recevoir cette formation ? Merci d'indiquer à titre indicatif le(s) jour(s) et les heures où vous êtes disponible.

laresche

DEPOT OUVERT AU PUBLIC
Du lundi au vendredi 7h30-12h00 et 13h30-17h30
Samedi 8h00-12h00

La passion du Bois

Les Pros du BOIS au service
Des Pros du BATIMENT

Parquet flottant
CHENE
A partir de 27,44€ tte/m²

UN VRAI STOCK, 6000 m² dédiés aux bois, panneaux, parquets, lambris, fenêtres, portes, ...

- Bois de coffrage et d'échafaudage...
- Bois de charpente en sapin, chêne, lamellé, ...
- Bois de couverture, bardeaux et Polytuil
- Bois et panneaux de décoration et d'agencement, lambris parquets, placards, ...
- Menuiseries industrielles, portes, escaliers, fenêtres, volets, ...
- Lasures, vernis, pointes, outillage, ...

DEPOT :

7 RUE LOUIS ARMAND
ZONE INDUSTRIELLE

77330 OZOIR LA FERRIERE

Tél : 01 60 18 59 89

Fax : 01 64 40 46 40

EST IMMOBILIER



D. LEBRETON

TOUTES TRANSACTIONS

LOCATIONS • PROGRAMMES NEUFS

46 avenue du Général de Gaulle - 77330 OZOIR LA FERRIERE

01 60 02 60 87



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

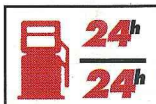
Gagnez
des
€uros



Carte **GRATUITE** disponible à partir
du 19 JUIN 2002 dans votre intermarché

grâce à la carte de fidélité **Intermarché**

**Fioul domestique
à prix discount**



Lundi au Jeudi	8 ^h 45 - 19 ^h 30 sans interruption
Vendredi	8 ^h 45 - 20 ^h 00 sans interruption
Samedi	8 ^h 45 - 19 ^h 30 sans interruption
Dimanche	8 ^h 45 - 12 ^h 30

84, rue François de Tesson - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. : 01 60 02 62 27